

# S'unió DE ARENAL

ANY VI - N.º 76

AGOST - 1993

125 PTES.

PREMSA  
CORONA



ENTREVISTA BATLE DE ILUCMAJOR



CARTA AL ALCALDE DE PALMA



PREGON Y POLEMICA



NUEVO DIRECTOR GRAL. TURISMO



RECITAL i CANÇONS amb AMISTAT



SAQUE DE HONOR POR SU HIJTA

Se confirmó lo anunciado por ella misma en las páginas de esta revista. Catalina Mestres Bauzá, presidenta desde hacía tres temporadas, del U. D. Arenal, ha dimitido.

En la última relación de directivos de nuestro equipo tercerdivisionario futbolístico, figuraba Miguel Moll Juan como primer vice-

presidente. Por lo tanto a él le corresponde coger la dirección del Club.

En el aspecto deportivo, decir que la dirección técnica estará formada por el tandem Quike Ogazón-Bartolomé Socías y que la mayoría de jugadores de la plantilla serán locales.

**CADA MES:** Flores y plantas.

Sa recepta de n'Aina.

Mateu Taberner, pintor Ilucmajorer

**DEPORTES:** Playas Arenal, C. F. Rosaba, Paddle-Tenis, etc.

**II Aniversario "Amics dels Reis".**

**FESTES:** Passaren les de s'Arenal. Crítiques i lloes.

Programa de las de Sta. Cándida.

Programa de las de Bahia's.





VISTE  
TU CASA  
COMO  
TE VISTES  
TU



**f** **almacenes  
femenías**

POLIGONO SON CASTELLO:  
Gran Via Asima, 1 Tel. 20 47 02 y 20 47 62  
LLUCHMAYOR: Tel. 66 07 01  
EL ARENAL: Tel. 26 00 87 y 49 16 11

# INFORMACIÓ I PUBLICITAT:

Carrer Amilcar, 16  
Tels. 266673-266501 Fax 491706  
Plaça Major, 1 - Tel.26 53 74

## DIRECTOR:

Jaume Alzamora Bisbal

## COORDINACIÓ I REDACCIÓ:

Tomeu Sbert Barceló

## REDACTOR I COL.LABORADORS:

Jordi Perelló Frontera

Paquita Arcos

Daniel A. Magrini

P.J. Llabrés

Tolo Sbert Nicolau

Mateu Monserrat Pastor

M<sup>a</sup> del Carmen Roca

José Alvarado Mateo

Tia Vallespir

Carlos Perla Goñi

Martín Llompарт Calafat

Joan Maimó i Juan

Adolfo de Villaroya

Onofre Llinás

Jaime Oliver "Pelín"

## SECCIÓ HISTÒRICA:

Dr. B. Font Obrador

## EQUIP ESPORTIU:

Guillermo Boscana

José Oliver Tomás

Pep Quintana

## ILLUSTRACIONS:

Nicolás Casellas

## FOTOGRAFIA:

Foto Quintín

Jaume Llinás

## IMPRIMEIX:

Grafimut

Tel. 660069 - Lluçmajor

## ADMINISTRACIÓ:

Guillem Salvà

## PUBLICITAT:

Joan Vich Ripoll

Tels: 26 37 88 i 26 66 73

## DEPOSIT LEGAL: PM 23-1988

*S'Unió de S'Arenal no es responsabilitza de l'opinió dels seus col.laboradors ni s'identifica necessàriament amb la mateixa. L'opinió de la revista s'expressa únicament mitjançant l'article editorial.*

# EDITORIAL

## Festes passades...

Han passat les festes en honor del nostre patró Sant Cristòfol i ja es destrien el calendari les jornades també festives que els llucmajores dediquen a la seva exelsa patrona Santa Càndida i que son punt de partida dels dies que han de desembocar amb les inigualables fires de Lluçmajor, les mes antigues, pens, de la nostra roqueta. D'una manera o l'altre aquests mesos estiuenes a Mallorca son una continuada jornada festiva popular, puig que la majoria de pobles i barriades celebren les seves festes patronals abans dels freds ivernencs.

Les festes de S'Arenal no han estat gens malament, si no fos perquè... Hi ha hagut coses bones, no tant bones i qualque una digna d'oblidar tot duna i de demanar a les autoritats encarregades de fer el programa que procurin que l'any que ve no els fassen tants de gols com enguany.

Consideram bons o bonissims el actes corresponents per exemple a la Processó de la Mare de Déu amb un "sobresaliente cum laude", als vaixells que acompanyaren a la Mare de Déu i Sant Cristòfol, felicitació extensiva al nostre Club Nàutic. Mos va parèixer un acte de primera divisió el recital poètic i la presentació del llibre Cançons amb Amistat. Igual nota ens complau donar a la celebració del II Aniversari dels Amics dels Reis; també la III Mostra de Teatre organitzada pel Grup Picadís del nostre poble... Hi podriem incloure aquí el Pregó de Festes amb una magnífique pregonera com es nostra Maria Teresa Rattier Nadal, però uns actes de després varen, per noltros, desvirtuar l'acte. Igualment sa nostra enhorabona a Amancio Muñios per organitzar, una vegada mes, sa vetllada folklòrica que per desgracia no varem poder veure. Suposam, no tenim el programa davant, que hi va haver altres coses dignes d'alabar, excusau el nostre oblit.

Lo que no ens va agradar tant es la duplicitat d'actes a la mateixa hora. N'hi va haver bastants i això, si es possible, no hauria de tornar succeir, puig que ens obliga a deixars-ne de veure qualqun.

I lo que no trobam gens bé és la proliferació de balls i casetes de fora canostra minvant la representació i el sentit popular mallorquí de la festa. Les casetes estan molt be a Sa Fira de Sevilla o si pes seu comte i risc les volen posar a les dades oportunes, però mai per les nostres festes. Tampoc podem prendre passada que hi hagués un dia pel ball de bot i dos pel sevilla. Això segons el programa, perquè a la realitat varen esser tres dies de folklore andaluz per un de mallorquí. Això es una passada que no ens cap dins sa carabassa, esperant que l'any que ve no torni a passar.

I abans d'acabar hem de dir que no tenim res contra els sevillans, sevillanes o el seus balls. Al contrari mos agradan molt. Però, amics, tota fruita te es seu temps.

## DISTRIBUIDOR DE:

EXCLUSIVAS DE FONTANERIA  
**FONTBLANC, S.L.**



C/. Diego Zaforteza, 3 Bajos - Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08  
07600 EL ARENAL - PALMA



## BARTOLOMÉ SBERT NICOLAU, NUEVO DIRECTOR GENERAL DE TURISMO.

El mismo día que el mes pasado la Revista salía a la calle, era nombrado



*El Director General de Ordenación Turística, junto a su padre, en un recital en el Pont de Ses Set Boques.*

Director General de Ordenación Turística, nuestro particular amigo Tolo Sbert.

Tolo Sbert Nicolau es hijo del Coordinador de esta Revista Tomeu Sbert

Barceló y que ahora acaba de presentar el libro "Cançons amb amistat". Tolo Sbert colaboró mucho tiempo en S'Unió y aún figura en el Staff de la misma, para recuperar sus artículos sobre turismo cuando sus quehaceres lo permitan.

Conozco a Tolo Sbert de cuando desde su gerencia en la Asociación de Hoteleros de la Playa de Palma, estuvimos luchando para peatonizar la primera línea. Este logro en gran parte se debe a Tolo Sbert. En el segundo año de apertura de Aquacity, se le invitó a ser el Director del parque ya que el mismo en su primer año había sufrido serios reveses económicos, de los cuales Tolo con una política austera y de renovación supo sacar partido.

Creo que ya era en este año cuando Tolo fue nombrado Presidente de los Jóvenes Empresarios de Baleares. Título y cargo que ha tenido que ceder en estos días por incompatibilidad con su nuevo cargo.

En el V Aniversario de Esta Revista moderó una Mesa Redonda que bajo el

título de El Arenal y su futuro, organizó esta Revista y a la que asistieron además de las primeras autoridades de Palma y Lluçmajor, numerosos comerciantes y gentes ávidas de lograr un futuro arenal con la aureola propia que le corresponde como pionero en España del Turismo nacional e internacional.

Esperamos y deseamos que desde su nuevo cargo en la Conselleria de Turismo, Tolo consiga, para bien de todos, los mismos éxitos que en sus anteriores destinos.

Enhorabuena.

J.A.B.



### RESTAURANTE-BAR RANCHO BONANZA

PARRILLA GRILL  
COMIDAS CASERAS  
MUSICA EN VIVO

Tel.: 26 10 87  
LOS LUNES CERRADO

## ASÍ LO ESCRIBÍ HACE 20 AÑOS

Por Tomeu Sbert



### JUNIO 1973

En Cala Blava han sido instalados varios discos reordenando la circulación, dado el aumento de vehículos que invaden sus calles en temporada de verano. Dirección del concejal de tráfico, Lorenzo Sastre y de acuerdo con la Asociación de vecinos.

El Ateo. Son Veri se proclamó campeón de grupo del Torneo Primavera (fútbol). Su entrenador Tomás Noguera no cabe de gozo.

Joan Ferrer y Vicens Tur fueron premiados en un Certamen de Fotografía celebrado en Lluçmajor.

El "Trofeo Jardín Bohío" de fútbol fue ganado por el U.D. Arenal al derrotar al Vriendn Club, de Bélgica, por 2-1. Marcaron los goles locales José Dols y Toni Celdran.

Se inaugura "Grandes Almacenes Pons" de muebles. El Pintor José Alvarado expone sus obras.

Luis Riu Beltrán y Jaime Palmer Juan recibieron imposición de insignia de oro del Club Fútbol Playa de Palma. Vicente Ferrer Torres hizo entrega.

Luis Folledo, figura histórica del boxeo, Lpasa unos días en S'Arenal.

### JULIO 1973

Gabriel Rosselló y Bernardo Bover, con "Gruman" vencieron en la "Regata VI Triángulo de las Nereidas".

Se entregó una placa de plata a Damián Capo, como testimonio de gratitud.

Primera reunión de este año de la Comisión de Festejos. Estaban el alcalde Gabriel Ramón y los señores Mateu Monserrat; Pedro Canals; Juan Ferrer; Ramón Escoto; Tomeu Salvá; Damian Paniza; Toni Bosch; Lucas Tomás; Damian Capó; Boni Alsina; Miguel Durán y este corresponsal informativo.

Francisco Tomás Bosch es nombrado nuevo presidente del U.D. Arenal.

### AGOSTO 1973

Se procede ya a la demolición de l'Illeta Sd'es Republicans. (Titular de "Baleares" día 9-7-73).

El cantante Julio Iglesias actúa hoy en Sant Jordi. (14-8-73).

Cuando se proyectó el puerto deportivo Cme creyeron algo loco", nos manifestó Antoni Galmés.

El Dr. Mariano Rosselló Barbará y Juan Miguel Catany, dos candidatos a la presidencia del Club Náutico Arenal, tras la marcha de Antoni Galmés.

La Srta. Mercedes Garretas elegida "Mis Arenal 1973". Damas de Honor, Rosa Mateu y Enedina García.

El C.D. España ganó el "III Trofeo Ciudad de Lluçmajor" de fútbol al vencer al Ateo. Baleares por 2-1. Todos los partidos disputados en Campo Roses.

Los festejos Populares celebrados del 19 al 26 de agosto se han desarrollado con todo esplendor. Titular de "Baleares".





35 cl.  
25 %  
vol.

# HIERBAS

Nº 24942

LOTE

## DULCES

# F. Vidal

Elaborado por Destilerías F. Vidal Catany, S. L. - C/. San Francisco, s/n.

## LLUCMAJOR

Reg. Ind. 7 / 5497 (MALLORCA)

Emb. 1696 - PM

N. R. S. I. 30. 3182 / PM

Elaborado en España

# AREA DE SERVICIO



BAR RESTAURANTE

BODAS — BANQUETES  
COMIDAS DE NEGOCIOS  
SERVICIO A LA CARTA

*Amplia Terraza y un extenso Parking.*

——— **Próxima Inauguración** ———  
**de la nueva**

**ESTACION de SERVICIO**

**Ca'n Pelin** - Ctra. Arenal - Lluçmajor, Km. 7 - Tel. 66 27 66



## AQUEL ENTORNO DE LA CAPILLA



Los últimos brillantes actos culturales que han tenido como sede la antigua Capilla de S'Arenal con ocasión de las Fiestas de San Cristóbal, lo que motivó quizá a nuestro Director escogiera para la portada de la Revista una bella foto retrospectiva de la misma, (deferencia para nosotros de la Sr<sup>a</sup>. M. Ferrer) fue ocasión para hablar con muchos de los asistentes de la fisonomía actual, de las nuevas vidrieras, de su aspecto primerizo y pasado. En estas tertulias me di cuenta que muchos de ellos no la tenían en su retina ni se acordaban con precisión del entorno de nuestra pequeña iglesia en sus años de esplendor. No olvidemos que en 1996 se cumplirán cien años de su bendición, lo que nos dará ocasión para rebuscar las mejores fotos, acudir a hemerotecas, recordar efemérides, para festejarlo cumplidamente.

Permitanme hoy, sin embargo, rememorar que, al regalar el Sr. Francisco Salva de Sa Llapasa propietario de Son Verí de Baix, del solar, éste era lo suficientemente grande para edificar además de la iglesia, sus dependencias y una gran plaza en un montículo lleno de pinos, sabinas y matas.

Con los años y poco a poco quedó este terreno bien delimitado de forma rectangular con el corte que supuso la vía del tren a su izquierda, el tajo de la calle Vicaria por la derecha, la plaza de tren por detrás y delante con la calle San Cristóbal.

Una pared seca envolvía todo el entorno, por la parte de la vía del ferrocarril seguía la pendiente del terreno separada unos dos metros y medio del corte de la misma. En esta estrecha franja llena de porraceras, había dos pinos no muy grandes y ya arriba, al final, enfrente al portal lateral donde entraban los hombres, hoy tapiado, crecía una gran chumbara. Por la calle Vicaria la pared construida quedó casi al borde del tajo de la calle y llegaba justo a la vertical de la fachada de la iglesia, no obstante la estrecha dejada, nos atrevíamos a subir por ella medio agarrados a las piedras con el afán de "adelantar" en nuestras

correrías infantiles. Hasta la vicaria seguía una baja pared de sillares que resguardaba una posible caída desde la considerable altura. De frente en línea con la calle San Cristóbal la pared era ancha y

dar vueltas gracias a unas anillas en la parte superior, un rústico tio vivo.

Se extendía la explanada hasta el terraplén construido frente al portal principal de la Capilla, una escalera central de siete escalones también a ambos lados salvaban el desnivel una gruesa pared seca al pie de la cual unos parterres cercaban los pinos altos y grandes que en hilera sombreaban el lugar.

A ambos lados de la fachada principal había dos locales haciendo línea con los cruceros, el de la derecha cerrado servía como almacén donde se guardaban los ciriales, la cruz procesional, los soportes para el túmulo y grandes candelabros de madera, una "calaixera", cómoda donde se guardaban cirios, una escalera, etc; el de la izquierda, de ancho portal sin puerta, sirviendo durante muchos años para resguardar caballos o burros hasta un altílo con un montón de paja; posteriormente guardaban las bicicletas.

Todo lo anteriormente escrito fue desapareciendo año tras año, una cantera tras otra daban mordiscos a la buena arenisca de la que esta formado el montecillo, quedando iglesia y vicaria casi aisladas en el gurugú. Construido el nuevo templo parroquial quedó borrado toda imagen anterior. No obstante los "viejos arenaleros", con la satisfacción de ver con que mimo la cuida el "pare Jordi" presumimos de indicar a los "nuevos o jóvenes" .... aquí a la derecha entrando estaba la Pila Bautismal, en esta parte una simple Cruz de madera, allí en el crucero el Confesonario, en aquel rincón el Armonium, el Púlpito era de madera. Pero que se ha hecho púlpito que tan temeroso y emocionado, subía yo allá por los años cuarenta, para cantar la profecía de la Sibila?

Entrañable Arenal de ayer.

**Nota de la dirección:**  
*Quizá el bueno de D. Bartolomé Gomila, que recibe esta Revista, pueda darnos alguna luz sobre el púlpito.*

*Gracias, Don Bartomeu.*



*Procesión del Corpus. Año 1939.  
Puede apreciarse la gran pared seca.*

alta, muy parecida a la que actualmente aún puede verse en la casa de enfrente de los Sres. Contesti Cardell. Formaba ángulo recto con la de la calle Vicaria, en el centro un ancho "portell", gran abertura con unos escalones por los que se



*El lugar donde pisan, los felices papás y el niño marinero,  
puede ubicarse en lo que hoy es, Altar Mayor de la nueva iglesia.*

accedía a la gran explanada, más arriba terminaba dejando un gran paso para entrada de carros y carruajes. La explanada con algo de desnivel hacia la iglesia y hacia el mar, con pinos y alguna sabina. A la izquierda un alto palo del cual colgaban una cuerdas por las que podía

## TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAEKONDO - MANTENIMIENTO  
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES

Telfs. 26 31 12 - 26 38 34



FORN

*Can Damia*

PANADERIA Y PASTELERIA

CARRETERA MILITAR, 262  
EL ARENAL - MALLORCA  
TELF. 26 00 51

CARDENAL ROSSELL, 23  
COLL D'EN RABASSA  
TELF. 26 26 56

## MARMOLES ARENAL, S.L.

MARMOLES Y GRANITOS  
NACIONALES Y DE IMPORTACION  
CALIZAS Y ARENISCAS  
SOLADO Y COCINA

Exposición y venta:  
Carretera Militar, 277 - Tel. 26 63 25

### Talleres:

C/. G, s/n - Tel. y Fax: 49 22 71

07600 S'ARENAL



INSTALACIONES ELECTRICAS

Instaladora **2001** S.A.

Proyectos y presupuestos

C/ Asdrubal  
Esquina Crta. Militar  
Telf. 26 35 75

S'Arenal



HAMBURGUESAS  
PERROS  
PINCHOS  
PEPITOS

Pruebe nuestra  
**COCINA RÁPIDA, ÉS TROPI!**  
Obert tots els dies

Servicio de bebidas y comidas  
de calidad, a precios razonables

Presupuestos para bodas,  
comuniones y bautizos

Avinguda Carles V - Tel. 66 11 17 - LLUCMAJOR



# D'ON SOM I ON ANAM

Per Joan Maimó i Juan



M'he trobat un personatge que amb més temps un altre dia vos presentaré, perquè la seva filosofia crec que val la pena d'escoltar-la i reflexionar-hi. Ja vos ho avanço, és un sabater, ataconador (Remendón) i el seu contertuli és un desenferrat. Escoltau i per ventura el mes que ve ja vos podré donar-ne més aclariments:

- Recoranta carretades de sanalles amb set grosses de p. cada una, ell ens faran fletomar de casta de duro i on s'ha vis mai tant de desgavell.

- Però bono i que te passa, i de que estàs tan cremat?

- De que m'emprenya de bon de veres això d'ets alemanys.

- Venga homo no veus que fan broma, no creuràs que ens comprin l'illa amb barca i bolic tot plegat.

- Ca barret, no van per aquí es trets, lo que me posa pedres en es lleu, és que tenguin raó aquests bergants d'ets ulls color de cel i pel ros perquè ja només hi manca tancar es tracte, el demés ja fa estona que noltros mateixos mallorquins hi posam sa sal i ses espicis, i en dos bulls seran cuites, alemanys o anglesos o italians o americans ja en veig més d'un fent pràctiques de xerrar amb un patató dins sa boca.

- Escolta, i l'has agafada bona, vaja una "moneia" i això t'ha pegat així de sobta o ja ho cavaves d'enrera.

- Mira, no m'inflis més ses ganyeres i escolta meam si trobes que tenc raó per anar bufat.

- Amolla-li a veure.

- Aquests dies s'ha fet es concurs de Miss Balears, si no vaig errat crec que així es diu, bé idò perquè vegis per on van es trets, ... ¿Que te penses que nomien ses candidades a representar les nostres illes?

- Per ventura, Margalida, o Catalina o Aina Maria o Magdalena i jo que sé, hi ha un noms ben guapos.

- Ah bergant! ja t'hi he trobat amb sos calçons desfets, no n'has endevinada ni una, afarret i apunta, VANESA, CRISTINA, YOLANDA, BEGOÑA, DAFNE, CLAUDIA, RAQUEL.

- Uep atura't, "para el carro" ¡¡ Vatua el món!! ja tenies tu motius per anar empipat. Ara ho entenc, ¿Cristina i Vanesa dius? I ara no han trobat enc que fos una Pixedies que sona bé en castellà, però i Vanessa o Dafne pareixen noms de cussa.

- Però no acaba aquí la cosa, no ¡¡ ca homo !! com que noltros no tenim cuina pròpia, ara està de moda menjar "PIZZAS" o "HAMBURGUESAS", que son com a coques amb verdura o amb pebres però en versió italiana i ses hamburgueses, son com a pilotes de matances (De bones ni prop fer-s'hi) però com si s'hi haguessin assegut damunt, esclafades m'entens, i des "PERRITOS"

ara t'ho cont, dins un panet t'hi foten ceba, salsa de tomàtiga feta amb sucre i des perrito ... ¡¡SA CUCA, tu ...!! i ets atl.lotells, roqueros i de "la nueva ola" com a boixos.

- Com si noltros no tenguessim unes bones sopes, un bon frit, una bona cassola, i que m'hen direu des fideus de roter o de s'arròs brut o des conill amb ceba de sa truita amb asparecs, venga homo que tot això són "Snobismes" que no treuen cap enlloc, i venga beure "Coca Cola" com si noltros fa cent anys no haguéssim descoberta SA PINYA o sa taronjada, o si no tenguessim un vinet de Binissalem o de Felanitx que fa resucitar els morts. I un parell d'ous amb tomàtiga o amb llengonissa, o dues llesques de pa amb sobrassada torrada, jo crec que aquesta blancor que duen es per falta de menjar així com toca.

- Sabeu que vos dic? Que si ets alemanys en volen comprar no es per ses nostres platges i paisatges que tanmateix ja les hem tudats tots fent-hi gratacels i xalets amb so seu estil si no perquè no poden sofrir, que noltros pugem gaudir de totes aquestes coses que ells no tenen ni saben fer i llavors perquè ... que no hi sona bé, Aina Maria, o Catalina? Idò que punyetes, no tenen doblers per canviar-mos això.

- Si noltros no ho volem no.

- I tu que ho vols? Idò Àngela Maria.



ADMINISTRACION LOTERIAS 28

C/. Milán, 3 - S'ARENAL

¡LA ADMINISTRACION DEL GORDO!

 **Ciclos**   
**Quintana**

RECAMBIOS,  
REPARACIONES  
Y VESTUARIO CICLISTA

SAN CRISTOBAL, 20 • TEL.: 74 39 25  
07600 S'ARENAL - MALLORCA

Por Jaime Oliver "Pelín".

### "MI" PERRA Y YO

Permíteme querido lector que dedique este modesto trabajo al ángel custodio de nuestros perros, sobre todo abandonados. A Josefina González de El Arenal.

Hace ya bastantes años que me había prohibido a mí mismo tener alguna clase de animales en casa, por los problemas que acarrear en sí y ésto que he tenido muchísimos, pero siempre en el campo.

Yo no podía concebir tener perros en un piso por grande que fuese. Siempre pensé que era una castración a la libertad del animal, tenerlos enclaustrados.

Sé que soy un tonto sentimental y romántico, que no esta de moda hoy, y también se de los placeres y disgustos que experimentas sobre-todo si los quieres y yo que siempre los he tratado con una tesitura mucho más alta que la animal, quizás sufra más que otros aunque no lo exteriorice.

Desvelos cuándo les duele algo, desconsuelo cuándo se extravían, disgustos cuándo un alocado chofer les da de refilón en las ancas sin comprender su irracionalidad o no querer desviarse, ¡por ser sólo un perro! y no hablemos cuando el perro muere en el encontronazo y si además el accidente produce heridos y el perjudicado te conoce y sabe o presume que tienes mucho para perder y él mucho que ganar, por muy bien asegurado que lo tengas, ¡te ha tocado el gordo! Los líos no se terminan hasta que tú cedas a lo que te pidan.

Podría citar más casos, pero dejémoslo en éstos que son los más corrientes.

Hace algo más de un año que por exigencias familiares tuve que admitir una perra de dos meses, una "Cocker spaniel" no más grande que un zapato, por mi condición de cascarrabias según mi familia la acepté por ser, según me prometieron, sólo una temporada, provisionalmente hablando y yo que



Josefina González.

sabía los motivos asentí aunque de mal gusto, por estar resabiado y haber experimentado en mis carnes todos los problemas antes descritos.

Dice el refrán que rectificar es de sabios, por ésto pienso en mi inmodestia que soy algo parecido, por haber sabido y querido rectificar.

Mi situación de jubilado hace que pase muchas horas en mi casa, pero nunca estoy sólo, siempre esta a mis pies, sabe si estoy de humor o preocupado y yo quiero pensar que comprende cualquier movimiento estando pendiente de mis señas aunque sean imperceptibles para los demás. Mi gimnasia comprende algo de tiempo al día, enseñándole algo nuevo que ella aprende rápidamente por sus ganas de agradarme y con su corta cola indica la alegría de haberlo conseguido.

Al principio cuando quien debía de pasearla y no podía, por las exigencias de

su trabajo lo hacia yo. Si alguien me preguntaba; Jaume "¿has armat un ca?" yo respondía algo altivo - no, es de mi hija o es de mi nieta; según quien me preguntaba sin darle demasiada importancia. Ahora cuando alguien me pregunta ¿de quien es esta perra? - ¡Es mía!. Contesto orgulloso.

Nunca sabré si esto se debe a mi egoísmo posesivo, al cariño que le tengo, o al intentar ser sabio por querer rectificar. Es igual que más da. El asunto es que forma parte de nosotros, aunque nunca pidió alistarse a nuestras filas como voluntaria, fuimos nosotros que la incorporamos a nuestro ejército de humanos cuando ella por su edad ni siquiera tenía conciencia de los "padres" que le habían tocado en suerte.

Pronto se agotará el tiempo de que con mi familia estemos juntos, puede ser que se la lleven. Mi orgullo de como la recibí me impide pedir que me la dejen, si me la dejaran pediría a Dios que nos alargue la vida en paralelo, lo que daría el resultado de no estar nunca sólo.

Y a ti Josefina que es a quien he brindado el toro te diré lo que pienso:

Yo no sé si San Antonio (patrón de los animales) está de vacaciones pero, si está en activo, seguro que te guarda corona y trono rodeada de estos "irracionales" que tanto has ayudado. Sigue y no desfallezcas que en el altar de la grandeza de corazones hay una plaza vacía. ¡ES TUYA!

**Josefina:**

*Lo que estas desarrollando con tantísima paciencia se que la gente no piensa que un podium te está esperando por tu gran beneficencia.*

### MAL-NOMS DE LLUCMAJOR

Estimados lectores y amigos cuando empezé esta "tasca" no creía que fuese tan pesado para vosotros, tenerme que aguantar leyendo, cuando hay quizás cosas más interesantes para perder el tiempo que leer mal-noms, pero como ya estamos muy cerca del final, permitidme que lleguemos a él.

Sigo recomendando que se lean tal como nos suenan porque si estuviesen bien escritos ortográficamente, se perdería la gracia. Gracias.

Aquí van los pocos que encontré de la letra "Q":

Quimsse-quetasse, Quinto, Quintetes, Qunta-quinte, Quima, Queleta y Quima.

IMPRESA

UNIGRAF

C/. DELFIN, 16 - Tel. 26 83 09 • Fax: 26 51 98  
07610 CAN PASTILLA • MALLORCA



# TIRANDO DEL HILO

Por José Alvarado



## LEER

Acabo de regresar de un viaje al extranjero y me he traído una experiencia que quiero contaros.

Seguramente vais a suponer que se trata de algún recuerdo turístico.

Pues no. Nada de eso. Se trata de un ejemplo humano educativo.

Me he hospedado en casa de un matrimonio joven con un hijo de tres años y otro de uno que aún no sabe andar ni hablar.

El hombre es arquitecto y tiene su despacho en la vivienda. La esposa es encargada de una sala de cine. Los dos, forofos de la bicicleta, se dedican a participar en competiciones de aficionados en plan casi profesional. Eso significa que deben entrenarse a diario, o casi a diario, tres o cuatro horas.

Añadiré que viven en un pueblecito semi abandonado de una región montañosa al cien por cien: los Alpes.

Y ahora viene lo que me ha llamado la atención: Estas personas tienen un aparato de televisión en color pero no lo han encendido ni una sola vez durante los días que he estado allí. Ni siquiera para ver las etapas del Tour de Francia.

Al preguntarles yo que cómo no se interesaban por un acontecimiento que les tocaba tan de cerca por afición y proximidad, (la carrera pasa por cerca de su casa), me respondieron que tenían otra cosa mejor que hacer en sus ratos libres.

¿Sabéis que cosa es esa? LEER.

En su casa no hay ni un solo cuadro, pero los paredes están llenas de estanterías repletas de libros. Libros de todas clases, en ediciones económicas. Ninguna edición de lujo, ni con dorados ni en cartóné. Todo en rústica, porque lo que interesa es el contenido y no el envoltorio.

Pensaba yo en la diferencia que podría haber con la casa de cualquiera de los arquitectos que conocemos aquí.

Pero eso no es todo.

Como los dos trabajan, el marido de día y la mujer de noche debido a su oficio, los dos se dedican a la tarea del hogar, el que está presente cuida a los niños y cocina para toda la familia. Pone pañales, pone la lavadora y pone las patatas al fuego.

Para ir a la compra tienen que trasladarse en un coche viejo a diez kilómetros porque en el pueblo no hay comercios. Jamás han tenido el prurito de poseer un auto nuevo. Compran lo más económico en usado y que esté en mejores condiciones de servicio.

El dinero lo reservan para libros.

Pero aún hay más:

Por la mañana, después del desayuno, el que está de guardia se lleva a los niños, (uno y tres años, ya lo he dicho), al dormitorio y les lee cuentos durante un cuarto de hora. Lee el cuento y lo comenta con ellos. El pequeño no habla, ignoramos si entiende, pero absorbe esa atmósfera cul-

tural que le impregna todo su ser desde el nacimiento.

Por la noche antes de acostar al mayor, se repite la lección de lectura.

La televisión la desconocen esos niños. Juegan en la hierba, inventan actividades con los vecinitos, que siguen el mismo régimen educativo, y conversan con los mayores que se colocan, digamos, a su nivel en el plan coloquial.

¿Y que no es guapo, aixó? diría un mallorquin.

Considero que esos padres hacen una enorme labor educativa. Considero que han sabido crearse una forma de vida sana y racional, alejada de los modos actuales de entender la existencia.

Estoy seguro de que esos niños van a ser, el día de mañana, unas personas conscientes de su lugar en la naturaleza y curiosos por la cultura.

No conozco a ningún otro padre que renuncie a la televisión, a los programas que podrían interesarle, para que sus hijos no sean drogados por anuncios, dibujos animados y toda clase de propaganda subliminal que los convierte en borregos para el futuro.

Ignoro lo que le parecerá este ejemplo a mis lectores. Tal vez muchos digan que estoy chalado. Es posible que lo esté, pero viva esa chaladura si con ella contribuyo a que algún ser humano deje de ser tan animal.

## PAPELERIA - PERFUMERIA **FERRER**

**PRENSA - REGALOS - JUGUETERIA**

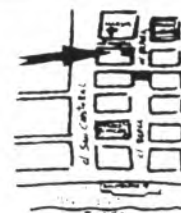
**FOTOCOPIAS** (ampliaciones, reducciones)

**PLASTIFICACIONES** (CIF, DNI, Carnet de Conducir, ...)

**SERVICIO SELLOS DE GOMA** (entrega rápida)

**MATERIAL OFICINA - MATERIAL ESCOLAR**

**HORARIO:** lunes - sábado de 8'30 a 13'30 y de 15'00 a 20'00 horas  
domingos y festivos de 8'30 a 13'30 horas



**S'ARENAL - C/ Berga, 23 - Tel. 26 65 49 - Lluçmajor**

## Entrevista con Gaspar Oliver Mut, Alcalde de Llucmajor .

Al cumplirse el paso del ecuador de la primera legislatura municipal, hemos querido conversar con el máximo responsable de nuestra administración arenalera-llucmajorera y repasar a fondo la problemática que hace ahora dos años, en una entrevista como alcaldable, le hicimos.

Nosotros no hemos hecho mas que enumerar cuestiones puntuales y el Sr. Oliver, ha expuesto su actual punto de vista, realizaciones y también futuras proyecciones. Estas fueron sus palabras que nosotros ahora reproducimos para Vd. querido lector.

### FIESTAS CONJUNTAS

**Lo que yo ahora considero importante es que aunque las fiestas las organice el Ayuntamiento de Llucmajor, la participación de los arenalenses sea total.**

Nos dice el Alcalde: "Pienso que sería muy gratificante hacer las fiestas en conjunción con el Ayuntamiento de Palma. Pero no siempre los deseos van acompañados de las realidades. En este caso la realidad es diferente a lo que deseo. Este año ha habido 8 días de fiestas con una intensidad de actos que difícilmente podrían duplicarse. En el caso de que Palma también programara, pues tendríamos que tener 15 días de fiestas. Ha habido, Vd. lo sabe bien, mucha participación e incluso de entidades que no son meramente de mi término municipal. Caso mismo de su Revista, de los Amics dels Reis etc. Lo que yo ahora considero importante es que aunque las fiestas las organice el Ayuntamiento de Llucmajor, la participación de los arenalenses sea total. En resumen tengo que rectificar mi opinión de hace dos años, pues no veo muy viable el celebrar las fiestas patronales conjuntamente. Repito que mi deseo es que fuera posible."

### CASA DE CULTURA

Sobre este particular, Gaspar Oliver manifiesta: "Actualmente El Ayuntamiento apenas tiene para albergar los servicios primarios. Tenemos las dependencias de oficina municipal, policía municipal junto al Cuartel de la Guardia Civil a cuyos miembros se les ofrece un solar para construcción de un buen cuartel.

Estaba previsto que en los alrededores de la Plaza Mayor, Orisba Internacional entregara, por derechos de superficie, un área cercana a los 3.000 metros cuadrados para construir las dependencias

municipales y aparcamientos. En Abril de este año se rescindió el compromiso y ahora llevamos dos años de retraso en lo que podríamos llamar zona cívica. Allí se ha rellenado con escombros lo que podían haber sido unos aparcamientos estupendos y ha habido otras cositas que no han beneficiado para nada al Ayuntamiento.

En estos momentos nuestro arquitecto municipal lleva a estudio un proyecto sobre lo que puede hacerse en el antiguo Hotel Maracanà, al que seguramente habrá que derribar por completo, pues sus cimientos han sufrido mucho. En este lugar además de un Pac para esta zona, construiremos una zona de servicios y dependencias entre las que puede estar el Centro Cultural de El Arenal, al que considero prioritario."

### HOGAR TERCERA EDAD

Así se manifestó nuestro primer edil: "Este proyecto cuya primera fase era de 90 millones de pesetas, nació ya mal. En el proyecto aprobado del anterior consistorio nos encontramos con que no estaban contempladas las bajantes de aguas residuales, faltaba el proyecto de instalación eléctrica y otras deficiencias. A causa de la aprobación tardía del presupuesto, no se había podido aprobar un adicional de 27.000.000 de pesetas. La adjudicación del proyecto esperamos que sea antes de San Jaime y a finales de Septiembre y a lo mas tardar antes del invierno este asunto esté solucionado. Pero también está el problema de equipamiento que supone un montante de unos 3.000.000 de pesetas para mobiliario, sala de gimnasio, etc. Tendremos que dotar al Hogar de estos menesteres de una manera paulatina, año tras año. Por supuesto que el mobiliario será adquirido de inmediato".



### RESIDENCIA TERCERA EDAD

**Las guarderías de la Tercera Edad acogen aquellas gentes que pudiendo valerse por si mismas, acuden al Centro para comer, cenar, etc.**

La doctrina y las líneas que desde el Consell Insular nos vienen ahora marcadas, en concreto por Juana Vidal, van en dos sentidos. Lo que es propiamente Residencia, para las personas inválidas o enfermas y la Guardería de la Tercera Edad para aquellas personas que aun siendo ancianas pueden vivir y valerse por si solas. En las Residencias se está de una manera permanente con todos los servicios que ello supone. En Llucmajor tenemos la Residencia en la que hay acogidos también gentes de El Arenal y se paga una cuota según las posibilidades de cada cual.

Las guarderías de la Tercera Edad acogen aquellas gentes que pudiendo valerse por si mismas, acuden al Centro para comer, cenar, etc. y luego pernoctan en sus domicilios. En las Guarderías actúan de un modo muy válido las asistentes sociales, mientras que en las Residencias se necesitan además ATS, médicos, enfermeras, etc y supone tener que habilitar una habitación para dormir el residente.

Creo, por tanto, que lo que hace urgente falta a El Arenal es una Guardería para la Tercera Edad."

### GUARDERÍA INFANTIL

**"...con un poco de suerte en Enero del año que viene puede ya inaugurarse la tan ansiada guardería".**

Sigue diciéndonos el Sr. Alcalde: "Tuvimos que modificar el anterior proyecto y añadirle una planta mas para dar mayor capacidad al centro. Además casi no había espacio para patio, elemento importantísimo para los pequeñines. El regidor de urbanismo Sr. Rabasco mantuvo unas conversaciones con un vecino del edificio y consiguió la cesión de unos metros para la ampliación del patio. En el presupuesto recién aprobado hay una partida de 31.000.000 de pesetas que nos permitirá el acabado con dos plantas. A finales de este año espero que podamos tener el edificio a punto. Luego, como en el Hogar de la Tercera Edad, tendremos que hacer frente al mobiliario y esto ya tendremos que tenerlo en cuenta para el ejercicio del 94. Pero con un poco de



suerte en Enero del año que viene puede ya inaugurarse la tan ansiada guardería".

## LIMPIEZA DE EL ARENAL

Es una gran preocupación de nuestro Alcalde quien al respecto nos dice: "Es un tema complicadísimo, que necesita muchísima dedicación por parte de todos. Soy consciente de que no se ha conseguido El Arenal limpio que todos deseáramos. Acabamos de contratar a 4 obreros mas para la limpieza de las calles



y hemos adquirido una máquina para barrer. El aparcamiento de multitud de coches dificulta enormemente la limpieza. El servicio de recogida de basura es ahora diario. He nombrado a un Oficial de la Policía Local para que inspeccione el cumplimiento de un bando en vigor y de unas normas que pienso dictar y que mediante el sistema de buzoneo llegarán a todos los vecinos de la zona. Los contenedores públicos van siendo limpiados con mayor periodicidad y he urgido a los hoteles que guarden sus contenedores en sus edificios para sacarlos a las siete de la mañana, que se hace una recogida especial para hoteles, y que los retiren máximo media hora después. Sé que la limpieza de la zona es una asignatura pendiente que tenemos y que requiere un gran esfuerzo, pues además de El Arenal y Llucmajor existen las urbanizaciones y los alrededores del núcleo urbano. Es necesaria una concienciación ciudadana al respecto y por mi parte pienso ser muy exigente con quienes incumplan las normas dictadas. Las multas pueden llegar hasta las 100. 000 pesetas.

De todas maneras emplazo a su Revista para que en el mes de Agosto volvamos a hablar del tema, en la esperanza y confianza de que habremos adelantado en este aspecto de consecución de tener un S'Arenal limpio."

## ILUMINACIÓN

**"El modelo a seguir es el que hemos puesto en práctica en la primera línea."**

**"... en El Arenal no se puede seguir un método tradicional como en un pueblo o ciudad del interior."**

Nos explica nuestro Alcalde: "El modelo a seguir es el que hemos puesto en práctica en la primera línea. En cuanto a iluminación sigo diciendo que en El Arenal no se puede seguir un método tradicional como en un pueblo o ciudad del interior. Se han hecho bastantes cosas en este sentido, aunque algunas aun estén sin acabar como son los pasos peatonales. Se ha puesto nueva iluminación a lo que todos llamamos Plaza de La Estación, pero lo cierto es que no tiene nombre. Hay un proyecto de cambio de farolas en la Avinguda Europa, cuyas farolas tienen unos brazos que apenas se aguantan. También se retiraran las farolas desde el Club Náutico Viejo hasta la zona de Son Verí y que por cierto hasta hace poco estaban conectadas al Club, colocándose un contador municipal. También tenemos que anotar la nueva iluminación de Son Verí etc."

## CIRCULACIÓN

**"Hemos hecho un estudio para hacer un aparcamiento en la Pl. María Cristina y solo nos da para una sola planta, lo cual nos lleva a dudar de su viabilidad o conveniencia".**

Sigue explicándonos el Sr. Oliver: "Los compradores de las antiguas cocheras han enviado escrito al Ayuntamiento, solicitando edificar a cambio de ceder y trazar calle con arreglo a lo que marca el Plan General. Así sólo nos quedaría el comprar una casa en la calle Marineta. Todo esto se tiene que llevar a



cabo con arreglo o de acuerdo a un proyecto integrador conjunto con Palma, derivado de la primera línea y del ordenamiento circulatorio de aquel Ayuntamiento en El Arenal. Está redactado un informe de circulación por el cual, hablo de memoria y no quisiera equivocarme, dejando la C/. Miramar con circulación

en doble sentido, dejará en solo bajada la de San Cristóbal al igual que San Bartolomé y María Antonia Salvà. El problema con que nos encontramos son la faltas de salida de las calles Terral y Berga.

Esta modificación no la llevaremos a cabo hasta Febrero, que es cuando El Arenal acoge menos población.

En esta tema también quiero hablar de aparcamientos. Podrán aparcar en un lado de la c. San Cristóbal, haciendo cumplir la observancia de los vados a rajatabla. En los hoteles se reducirá el espacio destinado a aparcamiento de autobuses, haciendo aparcamientos mixtos, de autobuses y de carga o descarga. La longitud de reserva para el aparcamiento de un autobús será la mínima, pero también la suficiente para no obligarle a parar en mitad de la calle, con los consiguientes tapones. También se suprimirán paradas de taxis que apenas se usan, quedando las **imprescindiblemente necesarias**. Me gustaría que alguna empresa particular, aprovechando hoteles o edificios ahora obsoletos se dedicara a hacer aparcamientos en vertical. Hemos hecho un estudio para hacer un aparcamiento en la Pl. María Cristina y solo nos da para una sola planta, lo cual nos lleva a dudar de su viabilidad o conveniencia".

A la pregunta de este entrevistador, del problema que suponían los coches aparcados cerca de las esquinas, el Alcalde nos contestó: "Sabemos que además de ilegal, es peligroso aparcar a menos metros de los que marca el código. La Policía es algo tolerante en este aspecto, puesto que también somos conscientes de la falta de aparcamientos de que adolece El Arenal"

## HOTEL MARACANA.- PAC.

**"... hay un convenio firmado y publicado en el BOCAIB para construir un PAC ..."**

**"... el Ambulatorio que ahora funciona a la entrada de El Arenal seguirá su actual servicio."**

"Se limpió el Hotel Maracanà, se efectuó su compra y hay un convenio firmado y publicado en el BOCAIB para, junto con la Conselleria de Sanidad y el Insalud construir un PAC (Punto de Atención Continuada) que como los demás, funcionará las 24 horas del día. El motivo de construirse en nuestra zona es que en la parte de Palma había problemas de solares. No obstante el Ambulatorio que ahora funciona a la entrada de El Arenal seguirá su actual servicio. Ya le he dicho antes que seguramente habrá que derribar toda la estructura que aun queda

del Hotel Maracanà y después proceder a la construcción del edificio que tendrá 1.600 metros. Nuestro arquitecto municipal está ya con el proyecto y espero poder firmar el correspondiente convenio con el Govern Balear antes de que finalice este año."

### ESTACIÓN DE AUTOBUSES

"En El Arenal no hay parada definitiva de autobuses de ninguna clase. Tanto los de línea regular como los urbanos solo tienen paradas de subida y bajada. Lo que haremos será modificar algunas de las paradas de la primera línea.

Quienes tienen problemas con el servicio son los que viven en urbanizaciones y en concreto quienes viven en Cala Blava. Se ha contactado con Transportes y se ha recibido un escrito en el sentido que no se podían ampliar los servicios dado que esta línea es deficitaria. Entonces hay conversaciones entre el Presidente de la Asociación de Vecinos, este Ayuntamiento y Transportes para que y sobretodo pensando en el invierno se deje un mínimo de un servicio por la mañana y otro por la tarde."

### ZONA MIRAMAR.-(Derribo)

**"... se contactará con una empresa de abulacias para que en El Arenal haya siempre una destacada."**

Nuestro Alcalde no es partidario del derribo de estos locales que según el son

perfectamente legales. En el lugar de lo que debía ser Oficina de Información y Cruz Roja se hará un jardín y donde el Balneario una pequeña plaza. Los trabajos de derribo no se pueden hacer ahora, puesto que se emplea maquinaria pesada y hay una ley que prohíbe en esta zona efectuar obras desde Junio hasta Octubre. En cuanto a la Cruz Roja, que dicho sea de paso no es competencia municipal, y hasta tanto no se inaugure el PAC se contactará con una empresa de ambulancias para que en El Arenal haya siempre una destacada.

### PONT DES TREN

Siguió nuestra primera autoridad diciéndonos que: "hay conversaciones por parte de ambos Ayuntamientos para comprar al propietario de los terrenos del Pont, el trozo que fue vía del tren. Esperamos poder hacer un bonito paseo de acuerdo con el Proyecto conjunto Municipal. Hay igualmente que contactar con Patrimonio puesto que es también incumbencia de esta institución. Al mismo tiempo esperamos poder arreglar y embellecer el Pont de encima la carretera."

### POLIDEPORTIVO

**"Espero que las obras no duren mas de 15 días y este invierno, el equipo de basquet y los colegiales puedan ya usar estas instalaciones".**

En referencia a este tema Gaspar Oliver dice: "Hay sobre esta construcción un proyecto aprobado y adjudicado. Pero hemos tenido varios inconvenientes, siendo el primero de ellos del Consejo Superior de Deportes que nos pide un estudio geológico del terreno sobre el que se asienta la edificación. Se hace y nos cuesta 1.800.000 pesetas. Pero siguen las sorpresas cuando Dragados y Construcciones nos presenta una factura por movimiento de tierras que asciende a los 5'5 millones de pesetas.

La paralización actual de las obras es debido a que en el proyecto no figuraban ni el suministro de agua y luz, ni el de evacuación de las aguas residuales. Antes de finalizar este mes de Julio se adjudicarán las obras por un valor de 9.000.000 de pesetas, incluyendo en esta cantidad también el desvío hacia la depuradora de las aguas residuales de vestuarios del Campo de Fútbol que ahora iban a un pozo negro, que al llenarse vertían al torrente. Espero que las obras no duren mas de 15 días y este invierno, el equipo de basquet y los colegiales puedan ya usar estas instalaciones".

Jaime  
Alzamora  
Bisbal



Floristeria

IKEBANA



Trasimeno, 14  
Tel.: 26 66 68

Servicio a domicilio

EL ARENAL  
Palma de Mallorca

**CA NA LINA**  
**RESTAURANT MALLORQUI**

*Espacialitat en cuina mallorquina • Parrillada de llenya  
Carn i peix fresc • Calderetes y Paellas*

C/. Amilcar, 14 • Tel.: 49 27 64 • S'ARENAL (Mallorca)

*Menú diari*



**OU  
futur**



**12 AÑOS EN COMEDORES ESCOLARES**

**NOS AVALAN.**

**SI REQUIEREN NUESTROS SERVICIOS,**

**EN COMEDORES, CAFETERIAS O**

**BANQUETES**

**LLAMENOS AL Tel.: 42 83 71**



# CARTA ABIERTA AL ALCALDE DE PALMA

## Mi buen amigo Alcalde:

Como a pesar de los artículos que puedan aparecer en esta Revista, que aun enviándotela a tu domicilio particular no se si lees, debido a tus múltiples cosas municipales que te impiden atender todo lo que cada uno de nosotros considera principal y primordial, y como he visto por la prensa que quieres preocuparte de nuestro S'Arenal, llegando a hacer incluso un "S'Arenal de noche" para ver in situ nuestra problemática, me permito, aprovechando que se cumple ahora la mitad de tu primera legislatura municipal, escribirte estas cuatro o cuarenta líneas para que sepas que las gentes de El Arenal esperamos mucho de ti y de tu administración.

Mucho más sin duda de lo que hemos recibido durante estos dos años de gestión tuya y de los que esperábamos bastante. No es que queramos que nos hagas milagros, no, pero si que tus colaboradores y tu mismo nos tengáis en cuenta y os preocupéis un poquito más de nuestra zona de lo que hasta ahora lo venís haciendo. Para no caer mas en ton-tas divagaciones, si me lo permites querido Alcalde, voy a ponerte unos pequeños ejemplos que son datos, creo yo, mas que suficientes para abundar en esta pequeña crítica, que tu, conociéndome, sabes que en todo momento es en sentido constructivo y para ayudarte y ayudarnos.

## Oficina municipal y delegación de la alcaldía.

Tu sabes muy bien, querido Batle, que los que vivimos en esta zona que nosotros consideramos pueblo, pero que en verdad no deja de ser una barriada, para sacar por ejemplo un simple certificado de Residencia tenemos que hacer la friolera de 28 Km. para ir y venir a y desde Palma. Son muchas las veces que me -nos -has prometido que harías que en El Arenal hubiera una oficina municipal para evitar estas molestias en tiempo y espacio.

## Circulación

Mas preocupado que tú por estas muertes que vienen ocurriendo a causa de acci-

dentes en materia de circulación, estamos seguros que solamente están los familiares de las víctimas. Pero la preocupación no basta, estimado Batle: hay que pasar a las soluciones. Puede que tu regidor o regidora de circulación esté haciendo algo en este sentido, pero los de aquí no nos enteramos. Son muchos los accidentes por exceso de velocidad, por mal aparcamiento, por el demasiado co-rrer de tus nuestros autobuses de línea etc. Hay que hacer algo para evitarlo.

Tienes una buena plantilla en la comisaría que hace cosa de un año nos inauguraste que si reciben las órdenes e instrucciones adecuadas pueden muy bien paliar esta grave crisis circulatoria. Pero antes de dar órdenes o a la vez, no lo se, hace falta un estudio real sobre el tema.

## Urbanismo

Porque muchas veces pasas por nuestra zona -lástima que siempre sea en coche- debes conocer el estado en que se encuentran nuestras aceras, el pavimento de nuestras calles, nuestro tendido eléctrico, nuestra deficiente iluminación, nuestros nidos de ratas en solares abandonados. No es precisamente la estampa que esperan encontrar los turistas que cansados de ir del Hotel a la playa y de ésta al Hotel, se adentran un poco en las calles de nuestro querido, pero inhóspito S'Arenal. Si paseas algún día, mi buen Alcalde, por la acera cercana a la playa verás que lo que un día fueron jardines hoy es un nido de porquería, de mal gusto estético, de plantas sin podar hace mucho tiempo, sin riegos etc.

## Limpieza

Se que la culpa es nuestra por nuestra falta de civismo al ensuciar sin que venga a cuento nuestras calles con papeles,



*El Alcalde Fageda brindando con nuestro colaborador Onofre Llinás y el Regidor de Participación Ciudadana Gaspar Oliver.*

colillas, excrementos etc. Por sacar a deshora en los contenedores nuestras bolsas de basura. Dicta un bando - seguramente ya lo habrás hecho- y hazlo cumplir. Pero mientras tanto urge a los señores encargados de limpiar, a los que reparten sin ton ni son toneladas de folletos que duran en manos del receptor menos tiempo que el que emplea un gallo en un cacareo. En El Arenal, mi respetado Alcalde, podemos enseñarte varios vertederos particularísimos y los bosques de nuestros alrededores no son precisamente un espejo.

Podría decirte mas cosas que padecemos en nuestro S'Arenal, -no he mencionado a los trileros, a las claveleras, a los borrachos, a los ruidos nocturnos etc- pero es que no quiero agobiarte mas con nuestros problemas que añadidos a los de otras zonas, seguramente hacen, porque te conozco, que te desveles mas de una noche. No presumo soluciones globales, solamente te pido que alguna vez nos des alguna alegría, al intentar- solamente te pido intentar- solucionar algunas de las cosas que como portavoz periodístico de nuestras gentes, sin acritud y si con mucho cariño y respeto, te expongo y denuncio.

Sr. Alcalde de medio S'Arenal y de todo Palma: perdón por haberte quitado unos minutos, pero necesitamos de tu atención y de tu "ma de metge" por nosotros mismos y por quienes nos visitan.

**Jaime Alzamora Bisbal**



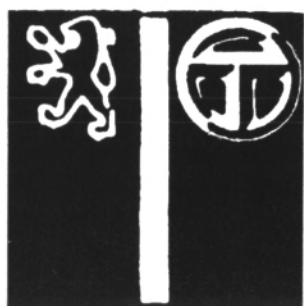
RADIADOR DE ALUMINIO  
+ RÁPIDO  
+ RENTABLE  
+ SILENCIOSO

**EXCLUSIVAS DE FONTANERIA**  
**FONTBLANC, S.L.**

  
C/. Diego Zaborreza, 3 Bajos - Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08  
07600 EL ARENAL - PALMA



**Único termo eléctrico con tanque de cobre, garantizado por 10 años.**



# TALLERES ROIG

SERVICIO OFICIAL PEUGEOT - TALBOT

MECANICA - PINTURA - CHAPA

**Financiación óptima para su bolsillo.**

**Todo el mes de agosto al 9'50% TAE.**

*Otras ventajas promocionales:* **Aire acondicionado gratis,  
Diesel a precio Gasolina.**

C/. Lisboa, 56 - Teléf. 49 09 54 - 07600 EL ARENAL



## EXPOLENT

**-Controlamos su vista  
-Adaptamos lentes de  
contacto.**

*C/ Berga nº 26  
frente Balneario 9*

*Telef. 263374*

# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes

## COMENTARIO GLOBAL A LOS FESTEJOS POPULARES

S'Arenal de Llucmajor, como viene siendo habitual cada año desde 1970, celebró con nutrida participación de público un amplio programa de actos en honor de Sant Cristófol. Patrocinó el Ajuntament de Llucmajor, contando con buen número de ayudas o colaboraciones.

Si bien los actos tuvieron lugar siempre en terreno llucmajorer, estas fiestas son en todo momento para todos los areners o visitantes, en ocasiones llegados de muy diferentes confines el mundo.

### MURAL Y BANDERA

En el arquitectónico puente del torrent "pas des tren" fue colocado un flamante gran mural como anuncio de las fiestas. También, colocación de banderas en el pequeño campanario de la antigua Capilla. Dos bonitos inicios de festejos.

Del pregón de fiestas de María Teresa Rattier se habla en otro lugar de esta revista, como asimismo del recital poético y presentación de un libro. También comentamos, aparte, la "III Mostra de Teatre".

### SIGUEN LAS FIESTAS

Hubo concurso de castillos en la arena junto al Club Náutico Arenal. "Cercaviles" con los "capgrossos" y la Banda de Cornetas y Tambores de Llucmajor".

Inauguración de una exposición artesanal en la antigua Capilla.

Bailes folclóricos a cargo del "Grup Muntanyisme de Llucmajor" en colaboración con el Centre d'Informació Juvenil.

Fiesta andaluza teniendo por escenario la Plaça Major.

También, ello en el local de la biblioteca, "Terasetes" a cargo de "Els Tres tranquils".

Baile de sevillanas en el remodelado Paseo Miramar.

### CONCURSO DE DIBUJO

A cargo del alumnado de EGB, con la actuación de "Terasetes" y un grupo de payasos, en la Plaza R<sup>a</sup>. M<sup>a</sup>. Cristina, hubo concurso de dibujo.

Una tanda de juegos infantiles al día



siguiente y, un festival de baile de salón, con las orquestas "Cayamel" y "Tumbet de Solfa". Inauguración (jueves 8 julio) de una magnífica exposición de fotografías, bajo coordinación de Jaume Llinás Mateu. Un colectivo fotográfico de auténtica categoría.

### III ENCUENTRO DE BAILES REGIONALES

El "III Encuentro de Bailes Regionales" en la Plaça Major, alcanzó un nuevo sonado éxito, tanto en participación como de público.

Actuación de:

**Mallorca** (Castenyetes en festes, San Vicenç de Paul).

**Catalunya** (Colla Sardanyiste de la Casa Catalana a Mallorca).

**Galicia** (Anaquiños).

**Murcia** (Grupo Folklórico Virgen de la Fuensanta).

**Andalucía** (Grupo Rocio).

**Castilla-León** (Grupo de Danzas de la Casa Regional de Castilla-León).

**Aragón** (Cuadro de Jotas).

Diferentes culturas, diversas ideologías de danza, rivalizaron noblemente al son de ancestrales músicas, en un cúmulo de belleza, elegancia, simpatía

y armonía bien entendida entre los pueblos de España.

### MAS COSAS

Un concurso de cometas y una "tramporada" gratuita y rivalización concursista en "coques dolços". Escenario Plaça Major.

Un pintada sobre el asfalto, en el Paseo Miramar.

Misa solemne para las personas mayores y regalos para quienes hubieren cumplido los 82 años.

Una Gimkama Juvenil patrocinada por los servicios sociales bajo el lema "Prevenció de la Droga".

Actuación del grupo musical "Nilas" en fiesta de la 3<sup>a</sup>. Edad.

Gran verbena (10 de julio) con las orquestas "Casablanca" y "Nino Azorin", con acompañamiento de "Aquarius".

### BANDA DE MÚSICA DE LLUCMAJOR

Llegamos al domingo 11. Misa solemne en la Iglesia Parroquial, con asistencia de las autoridades encabezadas por el batle, Gaspar Oliver Mut.

Por la tarde, canto de la Salve y traslado de la Mare de Déu del Carme y Sant Cristófol desde la Iglesia al club Náutico Arenal, con asistencia de autoridades y acompañamiento de la Banda de Música. Por la noche, en paseo Miramar, concierto musical a cargo de dicha Banda de Música de Llucmajor, dirigida por Vicenç Castellano.

Finalmente gran castillo de fuegos de artificio. Escenario; la playa. Allí la luz multicolor, la poesía y la belleza se unieron para reflectarse sobre las azules poéticas aguas de nuestro mar. Broche de oro para unas fiestas populares, populares en todo. Incluso por encima de cualquier conato de mezquindad posible. Fiestas entrañables que debemos cuidar y mimar. Aixó.

**Tomeu Sbert Barceló.**

CARNICERIA  
CHARCUTERIA  
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP  
BOUCHERIE

# TOLO

C/. BOTANICO HNO. BIANOR, 23  
TELF. 26 72 12

S'ARENAL  
(Mallorca)



# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes

La " III Mostra de Teatre" a S'Arenal un èxito

## CON HOMENAJE AL ESCRITOR TONI PONS

En la explanada del Colegio Público de calle San Bartolomé, como escenario, tuvo lugar la " III Mostra de Teatre" de S'Arenal. Una manifestación cultural que merece el mayor aplauso.

Se puso en escena en primer lugar la comedia "Son Poncella" original del escritor Toni Pons, de Inca y múltiples años corresponsal informativo del diario "Balears". Autor del libro "Toninades", su último libro publicado. A Toni Pons, que estuvo presente en la noche que nos ocupa, se le rindió un homenaje. Hablaron Damià Tomàs como coordinador; unos versos de Tomeu Sbert y

parlamento de Martí Avilés, director del " Grup Passatemps" de Son Sardina, que escenificó " Son Poncella".

Toni Pons, acompañado de su esposa e hija Lina, el polifacético Jaume Serra y el músico Sebastià Grimalt y otras amistades, muy emocionado, pronunció un parlamento y recitó, como él sabe hacerlo, " Panades" del P. Miguel Colom.

Y los días 11 y 12, el " Grup Picadís" arenaler puso en escena " Escandol a la casa" en adaptación del P. Miguel Ambrós. El éxito alcanzado fue mayúsculo. El " Grup Picadís" está sembrando escuela. Los integrantes, en

esta ocasión, del " Picadís" fueron: Eva Durán, Lali Cabot, Margalida Capellá, Josep Gual, Damià Tomás, Miguel Ramón, Tana Mesquida, Nadal Caldentey, Nuria Boadas, Fernando Caldentey y Margalida Santaner.

Colaboraciones especiales de " La Caixa" y del Ajuntament de Lluçmajor y casas comerciales.

A todos los que hicieron posible esta manifestación teatral, nuestra felicitación a través de esta revista.

**En Tomeu de Son Grau.**

## La Mare de Deu es passeja

Aquella que durant tot l'any no es mou de la seva santa cambra, esperant la visita dels areners que vagin a contar-li els seus problemes i les seves inquietuts, els seus conhortos i les seves tribulacions, que s'asseguin davant d'ella per demanar-li consells i favors, a donar-li gràcies per... tantíssimes coses (tot això es resar), un diumenge a l'any, per Sant Cristòfol, quan la calorada ja es deixa sentir de granat i S'Arenal està tant ple de gent que s'ha de posar es cartellet de "no hay billetes", la nostra Mare de Deu surt acompanyada pel Sant copatró i per un estel cada any mes gros i més fervors de

arenalers i qualque resident, per donar-se una volta pel nostros carrers que al seu pas es tornen en catifa.

Arribada a la vorera de mar, ella, bona marinera, puja a un vaixell tot endomassat i acompanyada per un grapat, cada any més gros de barques de tota classe (al que s'hi afegeix cada any la del Batle Gaspar i la seva família), dona una volteta per la mar igual que feia el seu Fill al riu o al Llac de Tiberiades.

Les sirenes de les embarcacions xiulen fort, les mamballetes de les gents al seu pas axorden, tothom la saluda, mentre la

Banda de Música omple amb les seves notes els espais que al carrer queden buits i s'enfilen llavors pas damunt els niguls.

De cada any m'agrada més la processó, però sa meva dona i jo som així, que hi farem, mos agradaria s'hi pogués afegir una cosa, que al pujar la Mare de Deu a la barca, sentir els sons de la Salva Marinera, amb les veus d'un bon "coro" i la dels acompanyants.

L'any que ve, per ventura?

**J.A.B.**

**CITROËN ARENAL**

*JUAN PALOU PASCUAL*

**SERVICIO OFICIAL**

Calle Antas de Ulla, 4 - Teléf. 26 98 99 - 07600 El Arenal



**IMPREMTA - PAPERERIA**

**grafimut**

Carrer Bisbe Taixaquet, 60  
Telèfon 66 00 69  
LLUCMAJOR (Mallorca)

# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes

A cargo de María Teresa Ratier  
Nadal, se dijo el:

## PREGÓN DE FIESTAS DEL 93.

La antigua capillita, lugar ahora usual para estos actos, estaba a tope, y el calor se dejaba sentir mas de lo deseado. Sin embargo la gente aguantaba encantada escuchando a la pregonera de este año, analizar y contar vivencias particulares de cuando su niñez y su adolescencia en Un Arenal que en nada se parece al de hoy.

Fueron innumerables las citas de personas, unas ya fallecidas y otras en el lugar del acto, cuyos nombres pertenecían en casi su totalidad a primeros pobladores de nuestro Arenal y que, no cabe duda, han sido levadura de este pueblo ahora turístico al cien por cien.

El recuerdo a su familia y el homenaje sentido, sincero y amoroso de la madre hacia el hijo podríamos llamar predilecto hicieron que en los ojos de muchos asistentes afloraran pequeñas perlititas difíciles de disimular.

Presentó el acto el regidor de cultura Mateu Monserrat y lo cerró - o intentó hacerlo - el Alcalde Gaspar Oliver.

### Al margen del pregón.

Porque es nuestra obligación como informadores y porque no nos gustó nada, ya que quitó seriedad a un acto que es puramente institucional, debemos decir y lo decimos que rechazamos, no la entrega de ramos a María Teresa, sino la manera de hacerlo, un tanto burda y exclusivista.

Bien que María Teresa se merece cuantos homenajes se la quieren dedicar,



*Autoridades que presidieron el acto.*

pero ni el tiempo ni el acto era el adecuado. Cuando la primera autoridad cierra un acto, allí no hay gorrión que píc y sobran discursos y comentarios. Por otra parte nos pareció más que un acto de adhesión a la buena de María Teresa, un acto de promoción de ciertas entidades SIN NINGÚN DERECHO a irrumpir en un acto como es el Pregón de Fiestas de una localidad.

Lo dicho, si aprobamos el pregón repudiamos totalmente sus secuencias.

**Jaime  
Alzamora  
Bisbal**



*María Teresa Rattier.*

# Mi MUEBLE

## MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil

Módulos y Librerías para Salón - Comedor

Murales de espejo para entradas

Conjuntos para Salas de estar

Tresillos, Rinconeras y Sofás Cama - Nido

C/. Ejército Español, 7

Tel. 26 16 29

Particular: Tel. 26 13 91

S'ARENAL

(Mallorca)

# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes

PREMIS " AMICS DELS REIS D'ORIENT" 1993

## A JAUME ALZAMORA, A MARIA POMAR I AL GRUP DE JOVES " ES MOLÍ"

La Associació Juvenil " Amics dels Reis d'Orient" lliurà els premis que te establerts de forma anual. Escenari fou l'antiga Capella del carrer Vicària, plena de públic. Assistència del batlle Gaspar Oliver junt a Francesc Farré, delegat personal de batllia i altres regidors.

Parlament del president de " Amics dels Reis d'Orient" Bernat Avarques i de Joan Ferrer, entre alguna altre intervenció, donant a conèixer els guardonats. Fou la veu d'un nin, des de l'altar, qui en veueta propi de la seva edat, emotivament, fou nomenant el respectius noms dels distingits aquest any 1993.

### PREMI REI MELSION

Premi que es concedeix a persones o entitats, que de forma desinteressada desenvolupin una tasca de caire cultural, social, esportiu, etc. en benefici del poble de S'Arenal.

Es va otorgar a Jaume Alzamora Bisbal, director de la revista " S'Unió de S'Arenal" per la " creació i foment des de les seves planes de l'unió del poble, recuperant esdeveniments i activitats populars, especialment la festa del Pancaritat en el " Pont de ses Set Boques". Amb menció especial en el 5 é. Aniversari de la revista."

Recollí el premi el seu fill Jaume Alzamora Moyà, ja que l'interessat es trobava fora de l'illa mer motius obligats. Digué unes paraules de gratitud l'autor d'aquesta informació.

### PREMI REI GASPAR

Es concedeix a persones o entitats que, de forma desinteressada, hagin ajudat al Grup Amics dels Reis d'Orient en les seves activitats, especialment potenciant les festes de l'arribada dels Reis a S'Arenal.



Es va concedir a Maria Pomar Fuster, "per haver posat a disposició del Grup el seu treball de modista, transformant teles, domassos i lluentons, afegint enginy, fantasia e imaginació, creant estandarts, túniques i fantàstics vestits, que enviats a Orient, lluirien després els Reis per tot S'Arenal".

La galardonada pronuncià unes breus i emotives paraules de gratitud.

### PREMI REI BALTASAR

Concedit enguany al grup de joves " Es Molí" de La Porcícula", per la feina continuada, dedicant als nins que acudeixen al grups, fomentant l'estimació a la

natura, a la creativitat, a l'amistat i altres valors humans i cristians".

El premi en cuestió es concedeix, segons estatuts, a persones o entitats, que de forma desinteressada, hagin desenvolupat una tasca o feina especialment dedicada al món infantil i juvenil.

### PREMI CARBÓ

Per primera vegada es va otorgar enguany el " Premi Carbó". Es concedeix a persones o entitats que hagin realitzat fets, o mantingut actituds negatives envers del poble de S'Arenal o be de la resta de l'Illa o dels seus habitants.

El dit " Premi Carbó" es va decidir donar-lo a Mateu Joan Florit, director del Diari " L'Estel de Mallorca", pel seu minvat interès amb els fets i circumstàncies del poble de S'Arenal i per la integració dels seus habitants, que ha quedat reflectit en el Diari que ell dirigeix, al qual li ha canviat el nom, que l'únic que ja li quedava de s'arenaler".

Finalmente hubo breves acertados paralamientos de Francisco Ferré i del alcalde Gaspar Oliver. Este último, entre otras cosas dijo: " espero que el Ajuntament de Lluçmajor no se haga digno de serle otorgado el " Premi Carbó". " Haremos lo posible para no merecerlo".

En definitiva, un acto muy bonito, entrañable i merecedor de elogio.

## CLASES DE INGLES

REPASO E INICIACION HASTA OCTAVO  
DE E.G.B. TRES DIAS A LA SEMANA,  
5.000 Pts. MENSUALES  
MESES DE VERANO  
INFORMES Tel.: 26 37 88

## ALBORADA - ARENAL

Restaurante Gallego

EL ARENAL - Carretera Militar, 269  
PALMA DE MALLORCA - Teléfono 260725



# FINANCIACION

# SOL

9'9%  
TAE

## UNA FINANCIACION COMO UN SOL PARA TODA LA GAMA SEAT



## PROXIMA INAUGURACION DEL NUEVO AGENTE DE BLAU MOTORS EN EL ARENAL



**Pedro López Garcías**

Exposición: Plaça dels Nins, 21  
Teléf. 49 25 06

Taller: C/. Berlin, 33  
Teléf. 49 25 06

EL ARENAL (MALLORCA)



# DE NUESTRA PARROQUIA

Per P. Jordi Perelló



## JÓVENES DE S'ARENAL A LA SIERRA DEL PERÚ

En el mes pasado la prensa se hacía eco de la noticia: Un grupo de jóvenes, entre los cuales los hay de S'Arenal, partían hacia tierras del Perú para iniciar el "Proyecto Huamachuco 93". Este Proyecto prevé una estancia de dos meses en Huamachuco, provincia peruana situada en los Andes centrales a tres mil doscientos metros de altitud. En este lugar trabajan un grupo de franciscanas y franciscanos salidos de S'Arenal, pues todos ellos han sido estudiantes del Colegio de La Porciúncula.

- El grupo de jóvenes está formado por Jaime Bestard (técnico electricista de S'Arenal), Belén Cáliz (estudiante de magisterio de S'Arenal), Paquita Mayans (enfermera), José Roig (fotógrafo), Marina García (estudiante de Medicina), Luisa Velasco (estudiante de arquitectura), Francisco Campins (estudiante), Rubén Prieto y Conchi García. Van acompañados de Miguel Llompart, un franciscano muy conocido en S'Arenal, pues durante treinta años ha vivido y

trabajado en nuestro pueblo. El es el fundador y animador de dicho Proyecto.

Estos jóvenes pertenecen a grupos juveniles franciscanos de colegios y parroquias. Algunos son del "Grup des Moli" de la Porciúncula y del grupo de confirmación de la Parroquia de S'Arenal. Se han financiado el viaje con la ayuda de sus familiares y de los mismos grupos, y la manutención en Huamachuco corre a cargo de Caritas.

La misión de estos jóvenes es animar a otros jóvenes como ellos de los Andes en un campamento llamado "Yanasara-Taita Pancho". Realizan talleres de marionetas, cometas, fotografía, diapositivas, primeros auxilios, natación y teatro. Todo ello lo hacen con material aportado por jóvenes de Mallorca.

Como el año anterior -nos decía Miguel Llompart- nos encontraremos con unos quinientos jóvenes andinos que se beneficiarán de este intercambio; dormiremos en el mismo campamento, situado a tres horas de la ciudad de

Huamachuco; y la comida será a base de maíz, trigo, arroz hervido, verduras y muchas papas, todo ello condimentado de forma muy picante.

Estos jóvenes se proponen compartir la vida y aportar alegría a jóvenes como ellos que apenas pueden sonreír.

En este campamento se forman monitores de los mismos jóvenes andinos para que dicho campamento continúe durante todo el año. Se trabaja con catequistas y profesores de la zona para que puedan continuar con los mismos talleres que se han llevado a cabo.

Ya son dos años que jóvenes de S'Arenal aportan, con su presencia y entrega, solidaridad a estos jóvenes y niños de los Andes del Perú. Seguro que esta experiencia les ayudara a crecer humanamente. Yo espero que el próximo año haya otros jóvenes de nuestro pueblo que participen y lleven a cabo el "Proyecto Huamachuco 94".

## GENT NOSTRA

JUNY -1993

### BAPTISMES

DIA 13:  
FCO. JAVIER CASTRO JIMÉNEZ  
MARTA BERGAS RIERA  
VERNICA CREVILLÉN PUERTAS  
JOSÉ ROLDÁN SANCHEZ  
DIA 27:  
PERE TOUS FERRAGUT  
CARLES TOUS FERRAGUT  
ESTEFANIA CARO SANCHEZ  
PERE LLINAS ARIAS  
JAVIER PASTOR GOMARIZ

### PRIMERES COMUNIONS

DIA 6:  
CLAUDIA TARVE COLORADO  
ANTONIO CASTRO JIMÉNEZ  
ALBERTO GARCA RUIZ  
BELINDA SNCHZ MONTERO  
OSCAR MEDINA DOMINGUEZ  
VANESA MEDINA DOMINGUEZ  
M<sup>re</sup>. CRISTINA ALVAREZ GÓMEZ  
NOELIA LVAREZ GMEZ  
DIA 13:  
MARGARITA SERVERA  
MÓNICA BERGAS RIERA  
CRISTINA CLEMENTE BALAGUER  
CRISTINA RIUTORT PIÑA  
JOSÉ BERNAT SANCHEZ  
PEDRO TOMÁS DE HARO.

DIA 27:  
PEDRO ANTONIO ROIG GARCÍA  
INMACULADA TORO MARÍN  
ANGEL PIQUERAS SANTIAGO  
M<sup>re</sup>. MELANI PEREZ VEGA  
DAVID GUERRERO CUESTA  
ANGEL CUADROS PIÑA  
RAQUEL MARTÍ NAVARRO  
VANESA PÉREZ ORTEGA

### FUNERALS

DIA 4: LUISA RODRIGUEZ MARTÍNEZ 57 ANYS  
DIA 9: ENCARNACIÓN TERRÓN SANCHEZ 61 ANYS  
DIA 18: CANDELARIA FCA. DE LA CRUZ CAMPOS 91 ANYS

DIA 25: JUAN GARCÍA FERNÁNDEZ 83 ANYS  
DIA 28 JULIO VALERA TEBAR 74 ANYS.

### PLUJA

DIA 8: 0.6 LITRES  
L'ANY PASSAT EN EL MATEIX MES 33'9 LITRES.

### JULIOL 1993

### BAPTISMES:

DIA 4:  
MAITE ROMAN NAVARRO  
BIANCA LLANERAS GLOVER  
NATALIA LLANERAS GLOVER

DIA 18:  
JUANA M<sup>re</sup>. RAMIS MARTORELL  
FRANCISCO GONZÁLEZ CUEVAS  
YAIZA IBARRA SANTAELLA  
JONATAN REBOREDO CAZE  
NICANOR GONZÁLEZ TORRES  
JOSE M<sup>re</sup>. LLANERA MOYA  
DIA 25:  
LIDIA MENDOZA BERMÚDEZ  
MIREYA CABALLERO MUÑOZ  
LAURA TOMAS GALVAN  
MELANIA ARROYO VERGARA  
JAUME MATEU TORRANO  
SERGIO TABIRO DEL FRESNO  
DANIEL MARTINEZ PINA  
MARGALIDA AMENGUAL SALAMANCA  
LORENA MARTINEZ CARO

### PRIMERES COMUNIONS

DIA 4:  
ISABEL RODRÍGUEZ OLIVA  
MARTA VALLS ROMAN  
M<sup>re</sup>. LOURDES ROMAN NAVARRO  
M<sup>re</sup>. DEL MAR RAMIS GAMUNDI  
JUANA M<sup>re</sup>. TERRONES HERNANDEZ  
PRISCILA TERRONES HERNANDEZ  
VICTOR MANUEL HERMOSO PALOMAR

JOSE M<sup>re</sup>. HERMOSO PALOMAR  
LEONOR RAMOS LÓPEZ  
SABINA RAMOS LÓPEZ  
ERIC ELVIRO FORNES

DIA 18:  
JUAN JESÚS RUIZ RODRIGUEZ  
RAQUEL RIGO DEL RIO  
AURORA IGLESIAS GARCIA  
ANDRÉS IGLESIAS GARCIA  
ROCIO LUCENA PORTILLO  
JUAN ALBERTO RIBAS RENAUD  
DIA 25:  
M<sup>re</sup>. JOSÉ MARTÍN BENAJAS  
MIGUEL ÁNGEL AMENGUAL FERNANDEZ  
JAIME SUÑER MUT  
DAVID TOMAS JIMÉNEZ  
LIDIA MACHUCA MARQUEZ  
JENIFER NARANJO BERMÚDEZ  
ESTHER NARANJO BERMÚDEZ  
ANTONIO ANDRÉS RUIZ BEG  
JOSÉ DAVID HARO DOMINGO  
CRISTINA AZAHARA HARO DOMINGO  
ISABEL AMENGUAL SALAMANCA

### BODA

XAVIER COVAS OR'YAN  
ANA M<sup>re</sup>. BLANCO MUÑOZ-TORRERO

### FUNERALS:

DIA 1: CATALINA LLADÓ MAS 87 ANYS  
DIA 15: ANA MAS MAS 77 ANYS  
DIA 15: MANUEL DE TEBA CABRERA 83 ANYS

### PLUJA

DIA 21: 1'7 LITRES. L'ANY PASSAT EN EL MATEIX MES: 4'2 LITRES.



# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes

La Capilla quedo pequeña

## BRILLANTE RECITAL POÉTICO Y PRESENTACIÓN DEL LIBRO "CANÇONS AMB AMISTAT"

En la antigua Capilla repleta de público, formando parte de los Festejos de Sant Cristófol, con toda brillantez, se celebró el anunciado recital poético bajo el "slogan" de "Es Pont de ses Set Boques segueix amb el poble". Presentación del

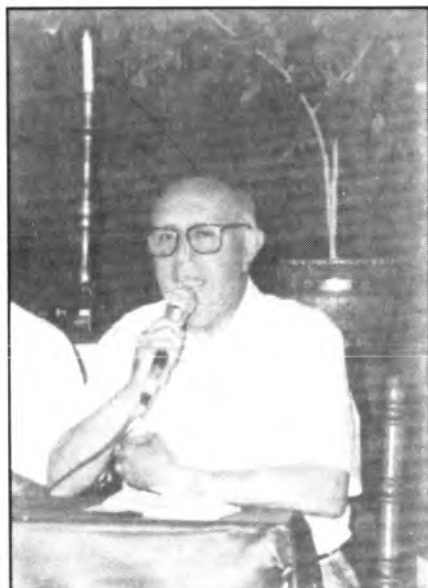
libro "Cançons amb amistat" original de Tomeu Sbert Barceló.

La presidencia ocupada por el batle Gaspar Oliver; regidor de cultura Mateu Monserrat; primer teniente alcalde Lluç Tomás y regidor delegado de turismo,

Jordi Mulet. Con ellos el autor del libro se presentaba.

Ofrecemos un amplio testimonio fotográfico de la velada, original del también colaborador de "S'Unió de S'Arenal", Jaume Llinás Mateu.

(Redacción)



*Mateu Monserrat recitó "Ametllers florits", de la cual es autor.*



*Nuestro director Jaume Alzamora, cuidó del locutorio muy ocurrente y atento a todo.*



*Agradable sorpresa de Catalina Riutort. Se despachó con "Sonet al amor" original del mismo Tomeu Sbert.*



*La maestría recitadora de Magdalena Servera, una vez más sobre el escenario. Interpretó "Cant a Mallorca" y "La Platja de S'Arenal".*



*Margarita Santaner, llenó el local de amor con los versos del autor Pedro Salinas.*



*La elegancia y saber decir de Agustina Noguera, en poesía de Miquel Costa i Llobera.*



# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes



*María José de Badia Cel recitando "Els ocells canten al Pont" de Tià Vallespir. Detrás vemos a la presidencia; con un Gaspar Oliver que manifestó: "Este festival creo que tiene que quedarse abierto ..." Y agregó: "Debería de tener continuidad".*



*La galardonada Margalida Capellà encandiló al público con su "Canto a Mallorca".*



*Maria A. Alzamora fue la benjamina de la velada. Recitó muy bien "Polls venturers" de Maria A. Salvà.*

*Damià Tomas eligió "Plegaria per la llengua" de la poetissa de Llucmajor. Magnífica actuación.*



*Marta Jaume, muy emotiva recitando "Roses Blanques" de Maria A. Salvà.*



*Carolina Jiménez, recitando bello poema de Maria A. Salvà. Otra alumna del Colegio Sant Vicenç de Paul.*



*El Escritor Andreu Salom, comparó, recitó versos y fue aplaudido.*

# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes



*Francisca Nicolau, esposa y madre, respectivamente, de un Tomeu Sbert, recibió un ramo de flores de manos del alcalde Gaspar Oliver.*



*Tià Vallespir siempre oportuno con sus glosas, se sumó al éxito de la noche.*



*Tomeu Sbert, hablando de su libro y dando las gracias a todos. Adelantó nuevas publicaciones y la conveniencia de convocar posible "Certamen Poético de S'Arenal".*

*Tolo Sbert recitó "Setmana Infantil pagesa" y, emocionó a todos hablando de su propio padre.*



*El polifacético Jaume Serra se sumó al acto con su bien decir y aciertos artísticos.*

*El periodista Gabriel Sampol habló de Tomeu Sbert, como dirigente deportivo y corresponsal informativo.*



# Festes - Festes - Festes - Festes - Festes

Match deportivo-festivalero de San Cristofol

## Sevilla 3 Mallorca 1

### EL EMPATE

El ambiente avant match era del todo favorable a los sevillanos. Entre los de Mallorca, compuesto exclusivamente por aficionados arenalenses, no sabemos si se había infravalorado al contrincante o si no se tenían datos concretos sobre el.

La cuestión es que los alrededores del campo de deportes fueron copados por las gentes de la orilla del Guadalquivir. Hasta cinco tribunas-casetas llegamos a contar, en las cuales el fervor hacia los colores sevillistas se hacía bullir hasta grados insospechados. En contrapartida la afición mallorquina estaba callada y recluida en sus domicilios como si fuera ajena a estos aconteceres festivos.

### GOL TEMPRANERO

Y llegó el día señalado. Era el día del gran pregón. Y sucedió un hecho insólito. Aun antes que el árbitro, que en este caso era una fémina, diese el sus de la competición, los sevillanos con su vestido típico le metieron a los mallorquines el primer gol. Fue una acción rápida, propia de un hecho por sorpresa que encuentra desmantelado al otro jugador. El Trenet vibraba con las batas de cola sevillanas. Era el 0-1 que presagiaba tormenta. Largo rato duró la celebración de este evento. Durante varias horas y en lugares tan insospechados como "una crida" mallorquina, se vio el flamear de vestidos a la andaluza. Grandes y chicos no cabían en si de gozo y los locales andaban con la cabeza gacha, como estupefactos o avergonzados.

Pero no hay mal que cien años dure y al día siguiente se produjo el empate. Fue una jugada estudiada. Y con recochino. Primero empujaron el balón hacia la red unas bellas señoritas fichadas años ha y que responden al nombre de Castanyetes en Festa. Pero el gol fue elaboradísimo. La jugada fue conjunta entre las dichas señoritas y otras aun menores de un Colegio allí cercano. El pase final lo había dado un grupo mallorquín que al ficharlo firmó como Joves Sonadors de Lluçmajor. El tanto fue levemente protestado por el contrario al que se le vió en un minúsculo grupo de pequeños jugadores luciendo su atavío particular y personal.

### GOLES QUE SENTENCIAN

El lunes siguiente siguió el juego y -Oh desgracia isleña -en una jugada que se veía venir desde que por la prensa se anunció el encuentro, los de Hispalis se adelantaron en el marcador. Era el 1-2 que ponía en solfa la gloria de las fiestas de la localidad. Este día no hubo mancebos mallorquines que saltaran al estilo "jota" ni mocitas que bailaran copeo alguno. Todo fue jolgorio sevillano y la celebración del tanto duró hasta entrado el día siguiente. Hubo, por supuesto, una gran Fiesta Andaluza.

Podía haberse empatado el encuentro. Pero parecía que los entrenadores locales se habían amancebado con los forasteros. No hubo táctica local propia y en cambio el entrenador visitante ¿era efectivamente visitante? -había programado el

encuentro para que no se le escaparan los puntos y con ellos la gloria. Y llegó el tercer tanto. En medio de bailes sevillanos y de sevillanas por todo lo alto, llegó el tanto definitivo. La desmoralización y la rabia por perder en campo propio hicieron que solamente se viera al equipo andaluz por todas partes. El público sevillista que había ocupado la parte norte de la grada en forma de cinco casetas bailaba y cantaba alborozado, mientras la impotencia y el sentimiento de haber sido engañado por el entrenador o entrenadores locales hacían mella en la afición local.

Es de esperar que el año próximo no corramos la misma suerte y se "programe bien y con tino" el encuentro.

### ¿HUBO UN CUARTO TANTO SEVILLANO?

Quedamos anonadados cuando al día siguiente, miércoles por la noche, a eso de las 22 horas se nos dio a leer el acta arbitral, en el que constaba otro cuarto gol sevillano. En efecto, sin participación de equipo contrario y sin anuncio, se pudo ver, según el acta arbitral, como jugadores y jugadoras con los colores de Sevilla marcaban otro gol. Sin arbitro, sin anuncio previo, sin.....A las 22'45 aproximadamente el equipo forastero y el público que veía el discurrir de los mismos por el campo de juego de la Plaza Mayor, se retiraron con el, suponemos, inmenso gozo de haber impuesto su ley a los locales.

Jaume Casino,  
reportero punyetero.

## TRANSPORTES MANRESA

SERVICIO DE AGUA POTABLE A DOMICILIO.  
POZO PROPIO

Número Registro Sanitario 2700319 PM

SERVICIO EN LLUCMAJOR Y S'ARENAL  
Teléfono 66 06 40



## Sa Foto d'en Tià

No. No es que cap des quatre que surten a sa foto o retrato, sigui en Tià. I quan dic en Tià, dic Tià Vallespir, col·laborador d'aquesta Revista i que a vegades per escriure es más vago que un que es va morir por no alenar. I si no, mirau, si destriau a ses planes de sa millor revista de S'Arenal qualche feineta feta seva. Uep! Aquest mes vull dir.

El que pasa es que en Tià em va donar sa foto, perquè la publicas i digués qualche coseta sobre ella. Nomes puc dir, que es guapa, perquè si i que s'estampa que pareix d'un llibre de quan jo duia es calçons de damunt curts, es de nostros dies.

En Tià va haver-se de axeicar un dia a sortida de sol i junt amb un altre brusquer com ell anaran, no m'en

record a on va dir, a fer sa foto des dos bous que junyits feien es soles mes guapos i més drets que qualsevol maquinota d'avui en dia. I l'amo de sa parella mes ufa i mes content que un ca amb un òs. Això si que es agricultura ecològica. Més que ecològica, quasi apostòlica i romana. Lo més gran.

Ha anat bé així, Tià? Lo que és jo he fet un alè. Vos ho jur.



### SEBASTIAN VERGER NUEVO CONSELLER DEL CIM

Sebastian Verger, industrial con residencia en Lluçmajor desde hace 20 años, juró el cargo de conseller del CIM el día 5 de julio, ante el presidente Joan Verger, ambos nacidos en Montuiri.

Sebastian Verger fue en una pasada legislatura concejal del Ajuntament de Lluçmajor.



*Sebastià Verger.*



COMERCIAL  
*Ruiz*

ELECTRODOMESTICOS • SONIDO E IMAGEN  
SUMINISTRO ELECTRICO PARA PROFESIONALES  
INSTALACIONES ELECTRICAS

C/. BOTANICO HNO. BIANOR, 22 - Tel.: 26 65 88  
07600 EL ARENAL (Mallorca)

CROISSANTERIA - HELADERIA - CHOCOLATERIA - BAR

**dolç i salat**

Amilcar, 16 - Tel. 26 89 32 - 07600 S'ARENAL - Mallorca



CAMISETES  
XANDALLS



**PLAÇA 18**  
serigrafia



PLAÇA ESPANYA, 18  
07620 LLUCMAJOR (MALLORCA)  
TELÈFON 66 04 22



Federico Sbert Bosch es su director

## S'ARENAL TIENE OFICINA ABIERTA DEL "BANCO DE IBIZA"

Han llegado a S'Arenal sin hacer demasiados ruidos. Se han instalado en la calle Dragonera angular con la calle Berga. Y, ellos, vienen a dar un servicio. Se trata de una sucursal del Banco Abel Matutes Torres S.A. (Banco de Ibiza). Una entidad financiera ligada intimamente a las Islas Pitiusas.

Federico Sbert Bosch es el flamante primer director de las oficinas citas en S'Arenal.

Con Federico hemos dialogado. Muy claro y conciso en sus palabras.

- El objetivo de la apertura es ofrecer unos servicios a esta zona por parte de

nuestra entidad. Queremos lograr una integración total dentro del ámbito arenaler, merced a una fuerte relación comercial y humana, con todos y cada uno de los habitantes.

Y el nuevo director agrega:

- Haremos todo lo humanamente posible para lograr de S'Arenal una aceptación de nuestra entidad. Que vean a un vecino más que se instala en el municipio con unas enormes ganas de trabajar y colaborar para el bien y prosperidad de la comunidad.

- Hemos visto que han colaborado con los Festejos Populares de S'Arenal.

- Nos pidieron colaboración y la hemos dado. Forma parte de lo que digo antes. integrarnos plenamente a S'Arenal; a toda la Platja de Palma; a urbanizaciones de la costa. En definitiva a todos.

Lo dicho. El "Banco de Ibiza" llegó a S'Arenal. Enclavado en la llamada zona alta. A dos pasos del mercado de Plaza Major. Con fácil aparcamiento y unos servicios que, por lo dicho por su director Federico, son especialmente atractivos.

Bienvenidos.

T.S.

## FOTOS DE AYER QUE SON HISTORIA

La fotografía que ofrecemos podría haber sido tomada en 1920. Es una cortesía de Antoni Ripoll y la hemos recogido de una publicación hecha en 1975 a cargo del Dr. Bartolomé Font Obrador, cronista oficial de Lluçmajor.

Está tomada en S'Arenal. Después de una cacería por terrenos de Son Verí, la diada contemplaría una "bona vega". Una comida que no se puede precisar lugar exacto. En la foto se señala están el "Potecari Monget"; Antoni Garau; Mateo Contestí; Sebastián Romaguera "Barret" entre el grupo de 16 caballeros.

Una foto de ayer que es historia.

Sbert.



**expert**



**ELÉCTRICA**

**Calafat**

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

**INSTAL·LACIONS - SERVEI TÈCNIC - ELECTRODOMÈSTICS  
OBJECTES DE REGAL - CLUB DE VÍDEO**

C/. Sa Fira, 3 - Tel. 66 19 01

Particular: Ronda Migjorn, 90 - 2ón. - Tel. 66 06 08



**FOTO  
ESTUDIO  
VIDEO**

**Zebar**

**REPORTAJES  
VIDEO PROFESIONAL EN SUPER VHS  
FOTOCOPIAS**



**FOTOGRAFO**

**EXCURSION a GALICIA y PORTUGAL**

Salida día 10 Octubre '93, a las 23'40 h.  
 Regreso: día 14 Octubre '93. a las 20'50 h

**4 días completos, con sus noches . en pensión completa.**

**4 DIAS, 4 EXCURSIONES.**

*Domingo, día 10.— Llegada al Hotel, cena fría en habitación y alojamiento.*

**EXCURSIONES**

*1.er día (lunes.— Rías Bajas, La Toja, Grove, Sanxenjo, Villagarcía, La Calzada.*

*2.º día (Martes).— Finisterre y la Coruña.*

*3.er día (Miércoles).— Por la mañana visita VIGO y por la tarde entrada en PORTUGAL donde visitaremos Valença do Minho.*

*4.º día (Jueves).— Día completo en Santiago, visita a la Catedral, asistencia a Misa del Peregrino, visita al Monumento del Peregrino y Camino de Santiago.*

*Jueves día 14.— A las 20'30, regreso a Palma de Mallorca.*

Todas las excursiones en Bus de lujo con aire acondicionado y asistencia de guía local.

**Precio por persona: 44.500 ptas. en habitación doble**

**En habitación individual: 3.500 ptas. más.**

**En habitación triple: 2.000 ptas. menos**

**Forma de pago: Puede hacerse en varios cómodos plazos. Por supuesto también todo a la vez.**

Para que la reserva sea firme, conviene haber pagado por lo menos una pequeña cantidad en concepto de depósito.

El alojamiento, cenas y desayunos lo haremos en un Hotel en Cangas, zona de Rías Bajas.

**Inscripciones: En la Parroquia (Tel. 26 32 65) y en Viatges s'Arenal, Tel. 26 66 73 - 26 65 01)**

**De S'ARENAL A SANTIAGO.**

# Si lo va a celebrar en familia, aquí hay sitio para todos

El restaurante cubierto "Es Pins"  
 en AQUACITY, es el lugar ideal  
 para celebrar fiestas familiares  
 y comidas de empresa.

Bodas, comuniones, bautizos, convenciones  
 y congresos, en el restaurante  
 "Es Pins" de AQUACITY hay sitio  
 para todos.

Además está rodeado de jardines,  
 la entrada al parque es gratuita  
 y el aparcamiento es fácil.

¡Celebrelo!, en el restaurante "Es Pins"  
 de AQUACITY, encontrará el mejor sitio.



**EN AQUACITY EL ARENAL**

Autovía Palma-Arenal, salida 5 Tel.: 49 07 02-04





centro optico  
**MEDITERRANEO**



**OFERTAS:**

- Especial en gafas de sol graduadas: desde 7.500 ptas.
- Especial para la Tercera Edad.
- Gafas de sol **RAY-BAN**, 30% descuento.
- Seguro gratuito
- Servicio gratuito.
- Interesantes obsequios al adquirir sus gafas.

**OPTICOS DIPLOMADOS: D<sup>a</sup>. María Victoria Payeras y D. Eladio González**



centro óptico  
**MEDITERRANEO**



Al presentar este cupón obtendrá un  
dto. especial y una revisión gratis.

**EN S'ARENAL:**

C/. Botánico Hno. Bianor, 3-A - Tel. 49 28 14

**EN ALCUDIA:**

Avda. Príncipes de España, 5-B - Tel. 54 51 54

Per M<sup>a</sup> del Carmen Roca Salvà

### D. MATEU TABERNER OLIVER, NUESTRO INSUPERABLE ARTISTA PINTOR

#### ESTUDIÓ EN MADRID

Se le puede considerar un clásico de nuestra pintura: él es D. Mateo Taberner Oliver, un pionero en el manejo de los pinceles y, sobre todo, un dibujante nato de gran capacidad para captar los rasgos y las fisonomías de las gentes con tal gran exactitud que se convertían en fieles testimonios fotográficos. También era maestro en el arte de hacer caricaturas a color.

Nació en Llucmajor el 29 de abril de 1891 y ya desde niño se aficionó a dibujar. Cualquier papel le servía de excusa para trazar un borrador de un simple objeto observado.

Al ser mayor, no solamente eran el lápiz o el carboncillo las herramientas que utilizaba, sino que se pasó a los pinceles y al color. Las telas colocadas sobre el caballete que se compró, se renovaban rápidamente en un afán de perfeccionarse y encontrar la paleta de colores de acuerdo a su personalidad y estilo.

Pero no solamente eran telas las que cubría de acertados dibujos y empastes, también pintó platos, especiales para colgar, como estaba de moda hasta los años 1960; y también, sobre tablas de madera.

En 1910 se le otorga un "Diploma de Medalla de Oro concedido a Mateo Taberner Oliver, por colaboración en Exposición de productos de Baleares, organizado por la Cámara de Comercio de Palma". Lo tiene enmarcado y mide unos 80 cm. por 60 de alto. Se ven un dibujo a plumilla de la Lonja, varios escudos y un Sr. vestido con traje largo y capa.

Con ocasión de cumplir el Servicio Militar marcha a Madrid, donde permaneció durante varios años. En ese tiempo se matriculó en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, aprendiendo de maestros pintores de gran talento y renombre, el difícil oficio de pintor realista.

El semanario "Lluchmayor"; en su número 68, Julio de 1913 nos dice:

"Procedente de Madrid, ha llegado a ésta el joven D. Mateo Taberner y Oliver, muy aprovechado en la pintura, el cual actualmente presta el servicio de las armas en la Brigada Obrera Tipográfica de Madrid".

#### HOMBRE DE FACCIÓNES PERFECTAS Y MIRADA SONADORA

En aquellos años de su juventud, Mateu era un joven de mediana estatura, de facciones agradables, elegante, sencillo y con un halo entre romántico y bondadoso que se desprendía de toda su persona. ¡Era el perfecto galán! Nos lo muestran así las diversas fotografías de



*El pintor Mateu Taberner en una estudiada pose, llevando su característica gorra.*

aquella época, a las que tan aficionado era.

En cambio, apenas se conservan de los años de su madurez. No digamos de los últimos años de su vida.

Su carácter era serio, reposado, siempre a punto para ofrecer su ayuda. Con los años se hizo un poco apático, quizá secuelas de la enfermedad que le sobrevino.

En la Academia aprendió mucho dibujo, sobre todo, que le sirvió para, al regresar a la isla, poner una Escuela en su Llucmajor natal. Sus padres vivían en el edificio de Can Mataró, en los bajos, en el bar donde luego fue "Granja Frigo", y el instaló su estudio en el primer piso, en el vestíbulo del popular teatro "Can Mataró". En la amplia sala del zaguán tenía su caballete, y los cuadros ya ter-

minados, pendían por las paredes. Incluso se organizaban bailes con tan magna exposición a la vista de los danzarines.

Más adelante pintó por un breve espacio de tiempo en el ático de la calle Parroquia 4, para, seguidamente, pasar, al comprar el piso, a la calle Obispo Taixaquet.

#### RELACIÓN DE ALGUNAS DE SUS OBRAS

Sus dibujos y sus cuadros están muy repartidos. Son numerosas las familias que los poseen. Unos porque fueron regalados por propia voluntad; otros porque la bondad de Mateu no podía negarse a quien se lo solicitaba. Otros a cambio de un precio, modesto siempre. Como les ocurría a muchos de los artistas de antes, su obra no se la valoraba y era vendida por una exígua cantidad que le iba permitiendo vivir modestamente, junto a la conseguida con sus clases de profesor.

De una mínima recopilación de datos sobre sus cuadros, podemos ofrecerles las peculiaridades de una serie de ellos. Algunos por haberlos visto, otros por referencias.

En 1913 pinta a Pereta Catany, cuando era una niña. Está sentada en una silla y tiene en sus brazos una grande y preciosa muñeca.

Ya más mayor, en 1922, ve en otro cuadro con una flor en el pelo y otra en el vestido rosa. Ya mujer, 1925, tiene un primer plano con sombrero y un abanico abierto sobre el pecho.

Después está la tela "El Capvespre" o "Sa padrina Francina amb un ventall". Otra vez Na Pereta en "Na Roca", de pié. Es un lienzo de gran tamaño.

La madre del pintor se llamaba Anita Oliver y en una pintura sobre fondo rojo, destaca toda su humanidad. Vestida de payesa, de negro, sólo tiene un toque de color su cara, las manos y el abanico que sujeta.

Madó Pereta Sastre, "Sa padrina de Can Jaquetó", nos mira desde su metro de altura y sus 80 cm. de ancho del cuadro, en un dibujo hecho a carboncillo, vestida "amb mocador de pes coll" con franja blanca con dibujos en el borde. Manos perfectas, asiendo un cerrado abanico una y la otra apoyada en una columna.





Otra "págesa amb volant", y de nuevo "sa padrina". En 1917 pintó un bodegón con un plato con dibujos, un trozo de sandía, una botella de vino y varios limones. Los tonos son terrosos.

En 1929 pintó una niña con flequillo sobre la frente y una melenita corta. El vestido es blanco, aunque, como en toda su pintura, los colores no son nítidos, sino que siempre retiene un tono parduzco y triste.

Tenemos noticia de, al menos, tres platos: uno de "la playa de El Arenal", con las Maravillas destacándose; otro de "El torrente de Pareis"...

Un dibujo a lápiz y carboncillo de una tal Julia, de unos 80 x 30 cm. parece una artista, va muy emperifollada. La cara, lo mismo que las sombras del resto del cuerpo, perfectas.

Otro dibujo de una cabeza de estatua de yeso, con fecha de 1912, sin duda de sus tiempos de Madrid.

Están sus cuadros "Es Born", "El Santuari de Gràcia" y un "Moises" sacado de las aguas de gran tamaño. Santas Cenas pintó muchísimas y todas de enormes dimensiones. Y, además numerosos "Sants Crists".

"L'amo de ses Males Cases", es de 1916. Sentado en una silla con alto respaldo, en una pose llena de señorío nos observa.

Retrato "l'amo de Can Reus, amb dues cusses". Y al padre de la madre del actual Sr. de Garonda, sentado en una silla con respaldo claveteado. Luce unos poblados bigotes y tiene en una mano un periódico y un cigarrillo en la otra que apoya en una silla.

El padre del Rvdo. D. Bernardo Trobat, idéntico a una fotografía que le fue entregada y que cuadriculó para realizar el boceto.

"En Juan Janer" vestido de Primera Comunión... El director de la Banda de Música, D. Damiá Font... "En Ramiro a lápiz..." e, igualmente "En Joanet Pastor, con su abultado estómago".

La pintura de "Salomé", un artístico desnudo del que aún se habla, está en poder de un miembro de la familia... Y, etc, etc. Muchísimos fueron los cuadros que pintó por encargo, las caricaturas que hizo, los dibujos que realizó. Y todo eso



*Fotografía de uno de sus cuadros más sobresalientes, tanto por la perfección de cada uno de los objetos como por el conjunto de su composición.*

a pesar de ser lento en su proceso de creación debido a su naturaleza más bien pasiva y que se incrementó a raíz de una embolia que le sobrevino a los 65 años, a consecuencia de la cual nunca más volvió a coger el lápiz ni los pinceles, dejando inacabado el dibujo del P. Cloquell.

### "ELS MISTERIS" DE LA IGLESIA, SU OBRA MÁS COLOSAL

En lo más alto de las paredes laterales de la Iglesia Parroquial se pueden observar unos monumentales cuadros que representan "Els Misteris". Todos son obra suya, salvo alguna excepción. Estos soberbios lienzos coronan con letras de oro la dedicación y calidad de este artista excepcional. Son suyos "El Bautismo de San Juan Bautista", el "Betlem", la "Huida a Egipto", la "Resurrección de Jesús", la "Anunciación", etc.

Como no encontró telas de tan enorme tamaño, los pintó sobre "llançols de fil", a los que embadurnaba con una especie de cola para que la pintura se adhiriese.

La capilla de las Hermanas de la Caridad ofrece en su altar mayor dos de

sus dos obras más monumentales y conmovedoras: "Jesús azotado y coronado de espinas" mientras los secuaces lo observan, y "Jesús ante Pilatos" donde se destaca su porte majestuoso, mientras la personalidad de su interlocutor Poncio Pilatos, aparece en segundo plano.

En la Iglesia de San Buenaventura tienen en su haber un bellissimo cuadro de Santa Teresa arrodillada, frente al Sagrado Corazón de Jesús, de pie y sobre una nube.

### PREMIOS Y GALARDONES

En su vida obtuvo diversos premios y diplomas, Y en Argentina el diario local de allá daba la noticia de que "La Sociedad de Mallorquines residentes en Buenos Aires, muestra con orgullo el retrato del artista Mateo Taberner y dos lienzos salidos de su pincel".

Muere el pintor a los 78 años, el 20 de diciembre de 1969, tras una larga enfermedad que le retuvo trece años sin salir de su casa y sin ilusión de pintar siquiera. Sus numerosos amigos le visitaban con frecuencia.

Al año siguiente, el 1970, por las Ferias se organiza en el local del "Salón" una magnífica exposición en homenaje póstumo con parte de su obra. Fue uno de los momentos más estelares para la pintura llucmajorense. ¡Al mismo tiempo podían verse reunidos un conjunto de cuadros, a cuál más bello, de uno de sus hijos más relevantes: el inolvidable D. Mateo Taberner Oliver!

Una vida, una biografía gris, anodina. Tan solo sus años en Madrid y un viaje que hizo a Barcelona con motivo de la Exposición Universal de 1929 se salvan de la rutina. Sin embargo la labor realizada, la belleza y perfección que destilan sus pinturas, la fuerza, el sentimiento que traslucen es admirado diariamente por los llucmajorenses, ya sea en las distintas Iglesias o en sus casa particularmente. ¡Su vida valió la pena!

*Este artículo ha podido ser escrito gracias a la información facilitada por Pereta Catany Taberner, sobrina del pintor.*

# Pinturas

\* PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO  
\* HOTELEROS Y CONSTRUCTORES  
PRECIOS ESPECIALES

# Preset

Obispo Taxaquet, 94 - 2º - Tel. 66 13 62  
07620 LLUCMAJOR





AJUNTAMENT DE LLUCMAJOR

## SALUTACIÓ

**L**es calors de l'estiu obren les portes a les nostres estimades i ancestrals festes de Santa Cànida.

*Quan arriba com una ona  
d'esperances i claror  
Santa Cànida patrona  
de la gent de Llucmajor.*

Així escriu la nostra poetessa Maria Antònia Salvà en els goig a la santa.

Esperança per a tots, per al nins que gaudiran amb els gegants i els caparrots, les corregudes i els jocs esportius; per al jovent que cercarà parella per ballar a la revetla; per als majors, el cor dels quals s'omplirà de remembrances amb els balls mallorquins. I tots ens esplairem amb la revista i les rodelles, i honorarem Santa Cànida en l'ofici major.

Però també cal tenir entusiasme que ens animi a la participació perquè la festa, no la fan les institucions sinó el poble, el qual li dóna vida amb el gest i amb el compromís divertit i agosarat per la il·lusió.

Voldria que el programa fos la valuosa aportació de l'Ajuntament a les nostres festes i fos compartit per tot el poble, per completar així unes jornades que desitjaria que cada any fossin més populars.

Em plau, doncs, de convidar-hi tot el poble, sense oblidar aquells llucmajores que, per motiu de treball, viuen lluny de la vila. Esper que tots les compartirem en joiosa companyia.

Agraint la col·laboració dels qui han fet possible el programa. Vos desig unes bones festes.

**Molts d'anys!**

Llucmajor, Santa Cànida 1993

EL BATLE

**SIGNAT: GASPÀR OLIVER I MUT**

# Santa Cànida - Santa Cànida - Santa cànida

## FESTES POPULARS SANTA CÀNDIDA 1993

### DIVENDRES DIA 6 D'AGOST

Jornada de portes obertes a la Residència d'Ancians, amb motiu del 7 é. aniversari de la seva inauguració (cl. Font, 49)

A les 10'30 : Missa.

A les 17'00 : Teatre; El grup de Teatre de la Tercera Edat escenificarà l'obra "Sols Cuanita m'has de dir", amb lletra d'Antoni Cardell i música de Mateu Montserrat Puig.

A les 18'00 : Fi de festes amb la actuació de Fca. Picornell amb acompanyament de violi.

A les 22'00 : Revista comico-musical "Com un pern de rifa".

ACTUACIONS DE:

Quiro's Brothers malabaristas.

Movies, atracció parella de ball.

Nut & Bolts, actuació còmica musical.

Ballet Kama, coreografies.

Paco Calonge, humorista.

Presentació Esperança Font.

Lloc: Plaça d'Espanya.

### DISSABTE DIA 7 D'AGOST

A les 11'00 : Exhibició pel grup de muntanyisme.

A les 18'45 : Cercavila per la Banda de Música, per la plaça d'Espanya i el Quadrat.

A les 19'00 : Cercavila per la Banda de Cornetes i Tambors de Lluçmajor i les Xeremies.

Amollada de coets i sortida dels caparrots, els dimonis i els gegants: l'amo de So na Moixa, en Barba-Rossa, en Pere Taleca, la Bruixa Tabent, la Fada Morgana i na Joanota, els quals recorran el Quadrat i recolliran les joies de les corregudes.

Col·locació dels gegants pagesos de Lluçmajor, en Miquel i na Cànida davant la Casa de la Vila.

A les 23'00 : Gran Revetlla Popular i Gratuïta.

Amenitzada pels conjunts:

Balears'5

Grup Honey. Música de Ball.

Orquestra Mediterrani. Música de ball de saló.

Guateque. Shou amb coreografia i escenificació.

Lloc: Plaça d'Espanya.

### DIUMENGE DIA 8 D'AGOST

A les 9'00 : Toc de Diana per les Xeremies i la Banda de Cornetes i Tambors.

A les 10'00 : Ofrena Floral a Santa Cànida.

Concentració de tots els participants i de les agrupacions Aires del pla llucmajorer, escola de dansa de Lluçmajor i grup de Joves Balladors a la plaça de Sant Bona Ventura. Es convenint que cadascú dugui un ram de flors per a l'ofrena.

Itinerari: Carrers Jaume I, Font, Plaça d'Espanya i Born.

A les 11'00 : Missa Major en honor de Santa Cànida, Patrona de Lluçmajor.

A la parròquia i amb l'assistència d'autoritats, ofrena floral, missa, ball de l'ofrena i processó d'ofrenes.

A les 12'00 : Recepció de les autoritats a la casa de la vila. Actuació de la Banda de Música de Lluçmajor i les agrupacions folklòriques.

A les 15'30 : Corregudes.

Pel carrer del Bisbe Taixequet i la Plaça d'Espanya es faran les tradicionals corregudes a peu per disputar-se les joies.

A les 18'00 Futbol 1ª. Regional

A les 19'00 : Festa Folklòrique

Lloc: Plaça d'Espanya.

A les 22'00 : Concert per la Banda de Música de Lluçmajor. Dirigeix Vicenç Castellano Alcaide.

Lloc: Plaça de San Bona Ventura.

A les 00'30 : Gran Castell de focs artificials.

A càrrec del pirotècnic Antoni Frontera.

Lloc: Plaça d'Espanya

## EL METGE LLUÍS SALVÀ LADARIA, VA ORGANITZAR UNA JORNADA SOBRE CIRURGIA OCULAR.

El cap del servei d'oftalmologia de l'Hospital General de Mallorca, el metge Dr. D. Lluís Salvà Ladaria va esser l'organitzador d'una jornada dedicada a la cirurgia ocular. Aquesta diada acabà amb una sessió pràctica durant la qual explicà els darrers avanços sobre la operació de "caterates".

Cada dia són més les persones que pateixen aquesta enfermetat, deguda, sobretot, a que la probabilitat de vida s'han allargat. Abans s'esperava a no veure-hi gens. Actualment la tendència és a operar-se quan més aviat millor.

L'activitat de la gent no es pot interrompre tant de temps.

De tota manera, no totes les "cataractes" són operables. Si hi venen d'herència, per mal cops o degut a la "cortisona" es molt probable que se'n arribi a patir i se'n hagi d'operar.

Fins i tot els joves estan exposats a sofrir-ne. En aquests moments n'hi ha un

de cada mil. "Quan més edat es té, més possibilitats" diu el Dr. Salvà, a qui desitjam que les seves ensenyances tinguin el ressò suficient, per bé de la Medicina.

**M<sup>e</sup>. del Carme Roca Salvà.**



**CANCUN - CUBA - SANTO DOMINGO**  
**2<sup>es</sup> personas**  
**50% de descuento**

**C/. M<sup>a</sup> Antonia Salvà, 38 - Tel.: 26 74 50-4 S'ARENAL**  
**Supermercado Prohens Tel.: 12 01 64 Lluçmajor**

# **SON VERI NOU-COMPLEJO DEPORTIVO**

## **TENIS**

**4 PISTAS**

Escuela de Tenis

López & Luna

## **SQUASCH**

**4 PISTAS**

## **PADEL**

**2 PISTAS**

## **PISCINAS**

**2 PISCINAS**

**1 PISCINA INFANTIL**

Escuela Natación

## **RESTAURANTE**

**COCINA SELECTA**

**BANQUETES-BODAS**

**COMUNIONES**

**CONGRESOS**

SOLICITE INFORMACIÓN

## **GIMNASIO**

**AEROBIC**

**GIMNASIO**

**MANTENIMIENTO**

**SEVILLANAS**

**APARATOS**

**MULTIUSOS**

## **CAFETERÍA**

**MENÚ DIARIO**

**AMPLIA TERRAZA**

**C/. DEL CEDRE s/n. "SON VERI NOU" (Junto Cala Blava)  
S'ARENAL - LLUCMAJOR - TEL. 74 01 91**



## PADDLE

El pasado fin de semana se disputo un torneo de Paddle-Tenis en el complejo deportivo Son Verí Nou, 24 parejas completaron el cuadro de este torneo que se disputó en cuatro grupos de los cuales el campeón de cada grupo se clasificó para jugar las semifinales. De esta forma del 1er. grupo se clasificó la pareja Luna/Salom, 2º. grupo Serra/Rodríguez, 3 er. grupo Ripoll/Ripoll y el 4º. grupo López/Bosch.

En semifinales, Luna/Salom se impusieron a Serra/Rodríguez en 3 sets por 6-1, 5-7, y 6-2, y López/Bosch a Ripoll/Ripoll, por 6-4 y 6-2.



*Los campeones del Torneo de Paddle Son Verí Nou.*

Se jugo un partido para el 3 er. y 4º. puesto, en el que Serra/Rodríguez

ganaban a Ripoll/Ripoll por 5-7, 7-6 y 7-6.

La gran final entre Rafael Luna y Tolo Salom contra Ramón López y Gabi Bosch, especialistas tenísticos todos ellos a excepción de Tolo Salom, tuvo a unos grandes campeones, que vencían en 2 sets por 6-2 y 6-3 demostrando una excelente coordinación y entendimiento, en Ramón López y Gabi Bosch.

Tras la final cena con entrega de trofeos, y hasta el próximo torneo en Agosto.

## TENIS

El equipo sueco de Karlskrona, ha estado entrenando a lo largo de 12 días en las instalaciones del complejo deportivo Son Verí Nou.

Un total de quince jugadores más entrenadores y preparadores se desplazaron a nuestra isla y jugaron diariamente contra componentes de Son Verí Nou así como otros/as jugadores de clubs amigos.

Henrik Hadkansson 1290 ATP, Erik Friberg (22 de Suecia) o la cadete Erika

Otero (15 suecia) son algunos de sus principales componentes del Club Tennis Karlskrona.



*Algunos componentes del equipo sueco junto a los directores de Son Verí Nou.*

## SQUASH

Con notable pasaron las eliminatorias, el equipo de Squash de veteranos-Son Verí Nou, en el recién terminado campeonato de España de Veteranos disputado en la Pineda (Tarragona).

Sergio D'Arrigo en categoría 40 a 45 años, se planto en semifinales al perder con el catalán Juan Riera que resultaría ser el campeón.

Vicente Olivares en categoría 45 a 50 años,

perdió en cuartos de final con el valenciano Luciano García, actual presidente de la Federación de Squash y que se proclamaría campeón de la categoría. Olivares por su parte jugó la consolación y llegó a la final, la cual perdió en un disputado partido a 5 sets perdiendo el último por 17 a 16.

Y el categoría 50 a 55 años, Victoriano Anguera, se proclamó subcampeón de España al perder contra el campeón de los últimos años, el madrileño Jesús Saez.

Todo un éxito para el squash mallorquín el conseguido por los componentes del Son Verí Nou, enhorabuena campeones.



*(Izqda. a drcha.)*

*Sergio D'Arrigo, Vicente Olivares y Victoriano Anguera.*

# PROGRAMA DE FESTES PATRONALS DE BAHÍA GRANDE I BAHÍA AZUL 1993

## Patrocinades per l'Ajuntament de Lluçmajor

### DIMECRES DIA 11 D'AGOST

- A les 20'30 h. concentració a la Font dels Dofins per iniciar pels carrers de les dues urbanitzacions la cercavila anunciadora de les festes.

Obriran la marxa els capgrossos i podran participar en la caravana els al.lots de totes les edats, amb les respectives bicicletes i motos degudament adornades.

S'atorgaran premis a la bicicleta i a la moto millor engalanades.

Dijous dia 12 d'agost

- A les 10'00 h. a les instal.lacions de la Piscina Municipal:

\* Curses de sacs, de cintes i concurs d'estirar soga.

\* Concurs de cotxes teledirigits per a nins i nines fins a 12 anys.

- A les 18'00 h. a la plaça de les Botxes:

\* Concurs de dibuix per a nins i nines de totes les edats. Els dibuixos quedaran exposats al Centre Comercial de Bahía Grande fins al dia 14 d'agost.

- A les 19'30 h. a la Piscina Municipal:

\* Recerca del tresor aquàtic.

- A les 22'00 h. a la Plaça de les Botxes:

\* Balls regionals. Hi actuarà l'agrupació Aires del Pla de Lluçmajor. Director: Pere Antich.

### DIVENDRES DIA 13 D'AGOST

- A les 10'00 h. als carrers contigus a la plaça de les Botxes:

\* Curses pedestres per a totes les categories

- A les 18'00 h. pels carrers de les urbanitzacions:

\* Recorregut incògnit per a senyores, amb disfressa i cotxe adequat. Concentració a la porta de la Piscina Municipal. Inscripcions a la Piscina Municipal i al Mesón Bahía.

- A les 20'00 h. a les instal.lacions de la Piscina Municipal:

\* Concurs de cotxes teledirigits per a persones a partir de 12 anys.

- A les 20'30 h. a les instal.lacions de la Piscina Municipal:

\* Final del campionat de voleibol

- A les 22'30 h. al Club d'estiu:

\* Festival de ball juvenil. Primera part: actuació de joves de les urbanitzacions. Segona part: actuació d'un grup de rock.

### DISSABTE DIA 14 D'AGOST

- A les 10'00 h. als carrers contigus a Aldea Blanca:

\* Curses ciclistes infantils i juvenils.

- A les 17'30 h. al Camp de Futbol:

\* Gimcana motorista juvenil.

- A les 18'30 h. a les pistes de tenis del Chiringuito:

\* Final del campionat de Tenis.

- A les 21'30 h. a la Piscina Municipal:

\* Sopar i ball de companyia. La recollida de tiquets podrà efectuar-se al Chiringuito i al restaurant d'Aldea Blanca fins a les 22'00 hores del dia 12. El preu per persona serà de 3000 pts. Hi actuaran varies orquestres. S'hi efectuarà el lliurament de trofeus de les destintes competicions en què hauran participat els adults. Un cop finalitzat el sopar, l'entrada al recinte serà lliure per al ball.

### DIUMENGE DIA 15 D'AGOST

- A les 9'30 h. a la Plaça de les Botxes:

\* Missa de campanya en honor de la Mare de Déu d'Agost, patrona de les dues urbanitzacions. En acabar la missa se celebrarà un homenatge a les persones majors, i a continuació se servirà una xocolatada gratuïta a tots els assistents.

- A les 11'00 h. a la Plaça de les Botxes:

\* Cucanyes per a nins i nines de totes les edats.

- A les 18'00 h. a la Plaça de les Botxes:

\* Lliurament de Trofeus als guanyadors de les competicions infantils i juvenils.

- A les 19'00 h. a les pistes del Chiringuito:

\* Final del Campionat de Futbolito per a adults.

\* A continuació, lliurament de trofeus als guanyadors d'aquesta competició.

- A les 22'00 h. a la Piscina Municipal:

\* Funció de teatre. Hi actuarà el grup de teatre de Sant Bonaventura, el qual posarà en escena l'obra titulada Es milionari de Muro.

- A les 24'00 h. a la Piscina Municipal:

\* Castell de focs artificials i final de les festes amb traca.

## NOTES:

1- Durant el mes de juliol tindrà lloc el Campionat de tennis per a totes les categories a les pistes del Chiringuito. Inscripcions al mateix Chiringuito.

2- Hi haurà un campionat de futbolito i un altre de voleibol Piscina Municipal.

3- Abans de les festes tindrà lloc un campionat de futbolito per a joves a les pistes del Chiringuito. Inscripcions al mateix Chiringuito.

4- El dia 1 d'agost es farà una diada de botxes de companyia entre els veïns de les dues urbanitzacions a la Plaça de les Botxes. Inscripcions al Chiringuito, la Piscina Municipal i el local de la Tercera Edat.

5- El dia 9 d'agost a les 22'00 h. s'inaugurarà la Carpa Rociera, amb assistència de les autoritats municipals. L'organització és càrrec de la Tercera Edat.

6- La Comissió de Festes es reserva el dret de modificar aquest programa, si les circumstàncies ho fan aconsellable.

7- Tots els actes seran de caràcter gratuït, llevat del sopar i ball de companyia.



# SEMAR

INDUSTRIES SEMAR, S.A.

C/. Tomàs Monserrat, 6-8

Tel.: 66 01 57 - Fax: 66 29 01 LLUCMAJOR

DISTRIBUCIONES



La Sirena, S.A.

## EMBOTITS

## CUIXOTS

## FORMATGES

Avda. Carles V, s/n. Tel.: 66 23 11 LLUCMAJOR

## EL LLEURE INFANTIL I JUVENIL A L'ESTIU EN S'ARENAL

L'Educadora de carrer i l'Assistent Social del Servei d'Infància i família del CMSS Litoral de Llevant depenent de l'Ajuntament de Palma, han realitzat un estudi per saber quina és la situació del menor a S'Arenal a l'estiu, així com amb quins recursos es compta en el barri perquè el nin no estigui desatès aquests mesos.

Per a l'obtenció d'aquesta informació s'han passat qüestionaris als nins i joves de 6 a 16 anys dels següents col·legis: Escola Pública, Col·legi Borja Moll i Col·legi La Porciúncula.

Dels qüestionaris realitzats s'ha fet un extracte de dades que pensam, és de l'interès de tota la població de S'Arenal, tant persones individuals com entitats.

De la informació obtinguda a través d'aquests qüestionaris, són remarcables les dades del percentatge d'al.lots que passaran l'estiu a S'Arenal: entre el 70 % i el 75 % dels enqüestats. També es veu clarament la poca participació dels infants i joves (18 %) i sobra tot de l'escola pública, en Associacions o Clubs d'esplai, encara que a S'Arenal existeix "Es Molí" (club d'esplai ubicat a La Porciúncula) i "Amics dels Reis" (Associació juvenil).

Per altra part, aquest qüestionari, ens diu d'una manera bastant fiable, les activitats que els agrada més als al.lots per fer a l'estiu: 1- Anar a la piscina. 2- Anar a la platja. 3- Excursions en bici. 4- Anar de campament. 5- Natació.

- Promig de temps lliure dels al.lots al dia (hores):

Aproximadament 7 hores.

- Nombre d'al.lots que creuen que aniran a classes de repàs aquest estiu:

196 al.lots.

- Recursos per al lleure infantil existents al barri:

Club Juvenil "Es Molí"

Associació Juvenil "Amics dels Reis".

Club Nàutic Son Veri

C.E. Ses Cadenes

- Actitud dels al.lots cap a la participació en activitats lúdiques, esportives i d'esplai a l'estiu:

A 633 al.lots els agradaria participar.

A 609 els seus pares els deixarien assistir.

# PSUPER PROHENS



## PLUSMARKET

Avenida Ronda Migjorn, 68

LLUCMAJOR

SEGUROS  
BERT  
S'ARENAL



SEGUROS

Plaça Major, 1  
Tels.: 26 53 74 - 26 40 38

SEGUROS  
BERT  
S'ARENAL

More Nostrum

(MEDALLA DE  
ORO 1986)

TRAMITACION Y PAGO DE SINIESTROS  
CUALQUIER GESTION EN COBERTURAS

• TODA CLASE DE SEGUROS •



# G CRISTALERIA TORRES

INSTALACIONES  
DE MAMPARAS BAÑO  
Y ACRISTALAMIENTOS  
DE OBRAS

Ctra. Militar, 279 B. ARENAL (Mallorca)

Tel. 95 17 05 17 - Fax 95 17 05 17



RESTAURANTE

**Montebel-lo**



**BODAS  
BANQUETES  
COMUNIONES**

Urbanización "Las Palmeras"  
Ctra. Cabo Blanco, Km. 4,200

Tel. 74 03 01

**SU ONOMASTICA** amenizada con  
nuestra música en vivo.

**COMUNIONES** con nuestros payasos

**BANQUETES** siempre con nuestra es-  
merada calidad y servicio de nuestros  
Menus.

Todo en un marco incomparable de  
Jardines, Piscinas y parque infantil.

**FIGUR  
CLINIC**



**TRATAMIENTOS  
MEDICOS  
SEGUN SU  
PROBLEMA**

Esteticista CHARI  
TRATAMIENTOS ESTÉTICOS  
- Limpieza cutis  
- Aromaterapia  
corporal y facial  
- Masajes corporales. etc.

**!!! CONSULTENOS !!!**

C/. Miramar, 30 - ARENAL -  
(Frente Club Náutico Arenal.  
Salida 5 - Por autopista)

TELEFONOS

49 00 67

49 19 19

Dr. Pedro Garau (col. 2311)

**OBESIDAD**

- Acupunturas
- Dietas y
- Tratamientos  
farmacológicos

Dr. SAHUQUILLO (Col. 3038)

**CIRUGIA PLASTICA  
REPARADORA Y ESTETICA**

- Liposucción
- Abdomen
- Mamas  
(crecimiento y reducción)
- Manos seniles
- Orejas, pómulos, labios
- Cicatrices, queloides  
quemaduras.
- Nariz.
- Calvicie(microinjerto)

Dra. GARZÓN (Col. 2906)

**MEDICINA ESTÉTICA y  
ENFERMEDADES DE LA PIEL**

- Varices
- E.Venéreas
- Verrugas
- Vello
- Alergias
- Acné
- Eczemas
- Psoriasis
- Manchas piel
- Arrugas

## Mallorca alemana

Casi toda la prensa balear y nacional recogía y comentaba una noticia del periódico sensacionalista germano "Bild", según la cual Mallorca debería ser alemana formando parte su territorio como un nuevo land. Los comentarios iban del rasgado de vestidura al pitorreo. Yo siento dar la nota discordante, pero discrepo de tales opiniones y voy a intentar plasmar cuatro pinceladas sobre el asunto de marras, que tal vez no sea tan descabellado como se ha querido presentar.

En primer lugar, hay que pensar que existen aquí bastantes habitantes que preferirían depender de Bohon que del estado centralista y opresor o de la colonización cultural dels Països Catalans. Uno de los comentaristas de la propuesta del "Bild" ya señala que Menorca fue inglesa y francesa y ambos pueblos marcaron positivamente a los menorquines.

Con la pertenencia a la Alemania unificada no iban a cambiar mucho las cosas, porque numerosos puntos de la costa mallorquina y toda la llamada Playa

de Palma ya son absolutamente germánicos. En todos estos lugares proliferan los biergarten, los restaurantes con cocina alemana, las cafeterías provistas de televisores que retransmiten la bundesliga y donde no se puede tomar café de verdad solo el agüilla teñida habitual en Dutchland los chiringuitos con decoración y música bávaras, los kioscos de prensa en los que no hay ningún periódico mallorquín pero sí el "Frankfurter Allgemeine", el propio "Bild", el "Die Zeit", el "Süddeutsche Zeitung" el "Die Welt", las revistas "Bunte", "Stern" o las que quieran; los colmados sin agua de Ca l'abat y llenos de botellas y latas de las aguas Gerolsteiner Spudel y Rhodius Felloour-Quelle (eso sin entrar en Cervezas); resulta frequentísimo, sobre todo en bares y restaurantes, que nadie hable ni catalán ni castellano, sólo alemán, y es también en la bella y sonora lengua de Goethe, de Schiller y de Hölderlin en la que se expresan los trileros, los tiqueteros, los ganchos de establecimientos nocturnos, las triptees de discoteca, las señoritas

de puticlub (oben Ohne) los gorilas, macarras y chulos que pululan alrededor de ellas y cuantos especímenes anidan y buscan su sustento cotidiano en esta importante zona turística.

A la playa de Munich-oficialmente denominada Playa de Palma- sólo le falta que el ayuntamiento la vuelva a poner

patas arriba y cambie las palmeras por los rectilíneos abetos de la Selva Negra, y que se cargue otra vez, los renovados y asépticos balnearios y los sustituya por cálidas salchicherías de maderas.

El comportamiento de los alemanes en su país suele ser ejemplar, por lo que si Mallorca pasara a ser un land germánico al encontrarse en su propia tierra los que ahora son turistas dejarían de alborotar en las tórridas noches estivales, no vomitarían en la calzada, ni avasallarian en las aceras, comportándose con la misma corrección y disciplina que en Hamburgo o en Berlín.

Luego, hay que tener en cuenta la cuestión crematística, porque la pela es la pela y cuatro billones de pesetas, que es la cifra que se baraja si prospera la propuesta de los dos ilustres diputados del SSU bávaro Peter Ramsauer y Dionys Josbst, no son moco de pavo.

Además, cabe esperar que el gobierno alemán se muestre tan generoso como cuando la caída del muro de Berlín, que dio al marco del este el mismo valor que a su hermano del oeste, o sea que, con un poco de suerte, nos cambiarán nuestras canijas pesetillas devaluadas por potentes hermosos marcos.

Por si todo lo anterior no bastara, con la integración de Mallorca en Alemania nos iremos volviendo, poco a poco, más altos y más rubios y se nos tornarán azules los ojos.

**Nota:** Recogido de "El Día del Mundo". Lo reproducimos por considerarlo de máxima actualidad y relacionada con S'Arenal.

**Javier Coromina**



### BARBACOA - GRILL **LA ESQUINA**

**Especialidad en jamón y carnes  
a la parrilla  
Ambiente español  
Esquina C/. Las Lomas y Mar de Aral  
(junto H. Taurus Park)  
Dirección: Cati Mestre.**

**electronica  
ARENAL**

**VENTA Y REPARACION  
T.V. · VIDEO · HIFI  
Ct. Militar, 249 · Tf. 265774 · El Arenal**

Tolo Salom y Toni Hernández, los de "500 Millas"

## DOS PERSONAJES VINCULADOS A S'ARENAL

Son ahora, este verano, hombres de la nueva flamante urbanización de "Son Verí Nou". Populares los dos, uno antiguo cantante en locales de diversión de nuestra zona, Toni Hernández y el otro Tolo Salom fue el jugador mallorquín que debutó más joven en Primera División con el Real Mallorca.

Con ellos hemos dialogado. Los recuerdos de un S'Arenal no muy lejano, pero sí muy diferente, se agolpan a nuestras mentes. Hoy, ambos, son en la vida profesional socios. Regentan el popular establecimiento de compra-venta de vehículos denominado "500 Millas". Conocidos en toda la isla, amantes de la paz y de la práctica del deporte (tenis, paddle) se les puede encontrar en el complejo de Son Verí, junto a Cala Blava.

### TOLO SALOM

El mismo Tolo Salom es quien nos comenta:

- Soy un enamorado, desde siempre, de S'Arenal. De niño ya me gustaba jugar por las montañuelas de arena i pescar algo por "ses roques". Luego, la práctica del fútbol cambió por unos años mi vida. Tenía como compañeros de equipo, en el mismísimo Real Mallorca, a Bolao, Forteza, Oviedo, País, Pepillo, Sampetro.

Una buena plantilla y muy buenos compañeros. Yo era el benjamín con 17 años. Toni Oviedo ya tenía la treintena.

- Debuté ante el Valencia en Mestalla. Duré pocas temporadas. Una lesión en un tobillo estropeó lo que pudo ser mi carrera futbolística. Estuve cedido en el Atco. Baleares, y ascendimos a II Nacional. Luego, por último, en el Sporting Mahonés, al ir allí a cumplir el servicio militar. Y antes de cumplir los 21 años me retiré definitivamente.

Estuvo preseleccionado nacional juvenil, prueba evidente de lo bien que subía y prometía en el balompié.

### TONI HERNÁNDEZ

Sale a relucir la quiebra de KIO, cosa que perjudicó bastante a una urbanización (Son Verí Nou) destinada a ser de los mejor del Mediterráneo y no fue. Pese a ser de las buenas.

No se pueden esconder la especie de "monstruo" o chalets adosados en primera línea, lo cual rompe una estética y un entorno hechos para otra cosa.

Toni Fernández, pinta de artista que fue. Cabello ondulado, hablar algo pausado y nos va contando recuerdos y anécdotas de cuando a sus años de juventud cantaba y tocaba con un conjunto musical. Ahora, su fuerte, son la venta de coches. Y sobre todo coches de importación, en especial japoneses.

- "Tuvimos que invertir mucho pero ahora las cosas funcionan bastante bien". También nos habla de la venta de pisos y asegura que la demanda volverá a dispararse para bien en general.

Nos habla de aquellas alegres



A la izquierda Tolo Salom. A la derecha Toni Hernández. Lugar: Son Verí Nou.

veladas musicales por los locales de moda de entonces. "Había un **Bacomo** que daba mucha marcha". "Recuerdo a Tià Barceló, a Tolo Company y a Sebastí Moll, hombres algo pioneros en lo de las discotecas. También recuerdo a Julià del Alhambra"; a Paco Tomás con buen número de locales. Y a tantos otros..."

Estaban lugares típicos para cenar como "Coves d'en Morey", "Can Torrat", o es "Moli de Can Pere". Había varios y muy buenos.

- Recuerdo muchas actuaciones en "Aloha", en "Big Apple".

- ¿Se ganaba mucho?

- Mucho no. Lo que pasa es que se guardaban más y mejor. Cundían más. Y eso que solamente eran unos cien duros cada noche.

- ¿Canciones de aquellos años sesenta?

- "Angelitos negros"; "Adiós linda"; "Cada día es fiesta en Mallorca". Otras en inglés. Variamos mucho. El conjunto se llamaba "Los del sol" éramos 8. Llevábamos trompeta, saxo, guitarra, batería, bajo, etc.

- Otros conjuntos de aquellos años en S'Arenal fueron "Los Brincos"; Camilo Sesto y otros que con el tiempo fueron famosos.

- ¿S'Arenal de ahora o el de antes?

- Lo pasábamos muy bien. Se podía jugar al fútbol en medio de la calle. Había seguridad ciudadana total. Éramos más jóvenes...

### 500 MILLAS

Otro día seguiremos la charla. Dos hombres, Tolo Salom y Toni Hernández o viceversa, que han pasado una juventud "a prova de bomba". Y ahora dos importantes industriales. El negocio de compra-venta de vehículos denominado "500 Millas" es lo primero.

La música, el fútbol es un poco un mundo pasado. Y el negocio es el negocio; "Hi han de estar molt a damunt" sentencia Tolo Salom.

Tomeu Sbert

**500 MILLAS**  
AUTOMOVILES

#### TODO TERRENO 4x4

NISSAN GR T. Diesel - 91  
MITSUBISHI MONTERO DIESEL - 92  
CHEROKEE 4.0 F. Equip. 90  
TOYOTA LAND CRUISER Diesel - 91  
SUZUKI 410 H. TOP PM-AK  
SUZUKI SAMURAI 1.3 PM-AV

#### IMPORTACION

MERCEDES 190 2.6 F. EQUIP.  
MERCEDES 190 2.3 "  
MERCEDES 2.0 DIESEL  
BMW 325i F. EQUIP.  
BMW 320i "

#### NACIONALES

OPEL KADET 1.6 PM.BH  
FIESTA CHEERS 1.1 PM.BX  
CORSA 5 Y 3 PUERTAS (varios)  
IBIZA GLD DIESEL PM.AW  
R - 11 TURBO PM.AN  
FIAT UNO 45 PM.AG  
PEUGEOT 205 G.T. AIRE PM.AL  
SUPERCINCO TL PM.AU  
VW POLO CUPE PM.AY  
PEUGEOT 505 TURBO Diesel  
R-11 TSE PM.AN  
FUEGO FULL EQUIP. PM-W

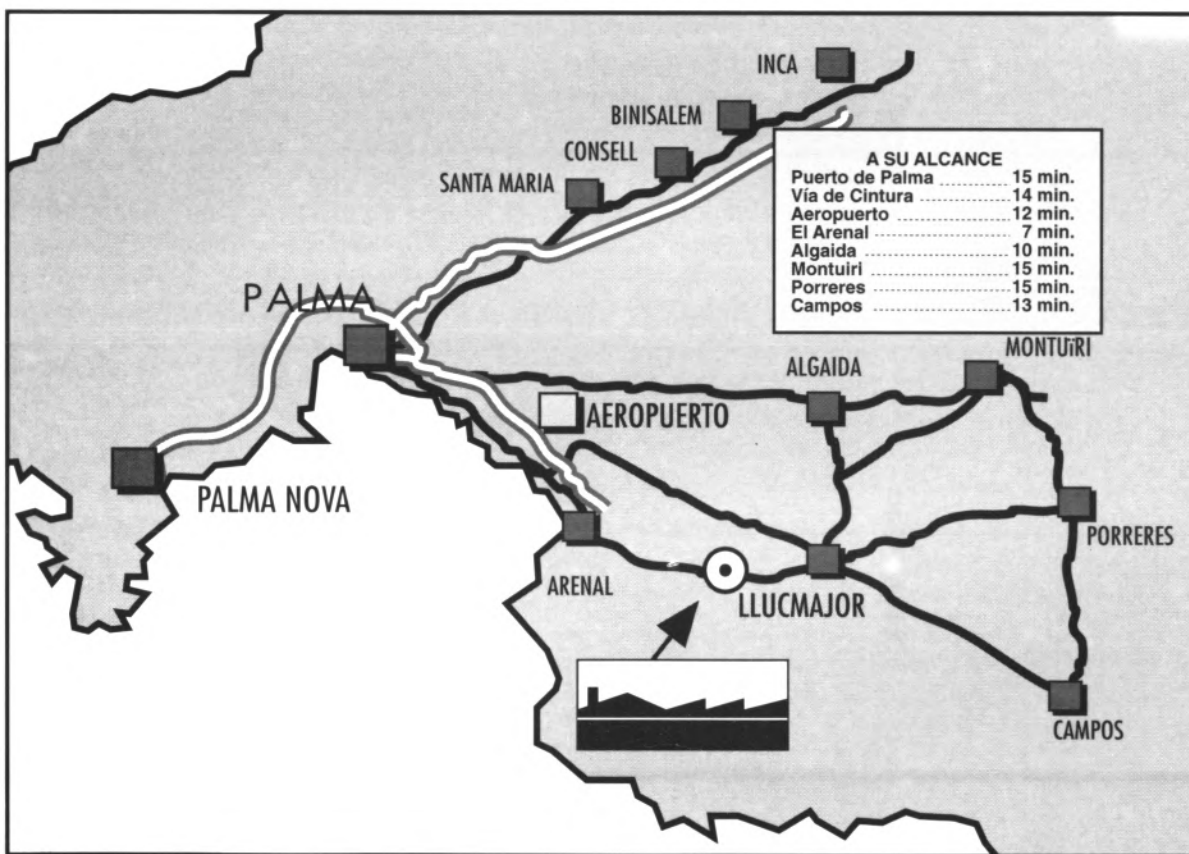
**Carrer de Manacor, 43**  
**Tels.: 46 48 83 - 46 42 29**  
**07006 - PALMA DE MALLORCA**





# Gestur Balear

## POLIGONO INDUSTRIAL DE LLUCMAJOR 1ª FASE EN CONSTRUCCION



- SITUACION PRIVILEGIADA.

- DOTACIONES COMPLETAS PARA LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL, DE SERVICIOS Y EMPRESARIAL.

- FINANCIACION HASTA 15 AÑOS.

- SOLARES DE 1.000 a 7.000 m<sup>2</sup>.

- PRECIOS ESPECIALES DE PROMOCION.

INFORMACION Y VENTA DE SOLARES EN:  
GESTUR BALEAR

C/. Archiduque Luis Salvador, 7 entr. B • Tel.: 20 43 11 • Fax: 20 47 56  
PALMA DE MALLORCA

# CENTENARIO DE LOS FRANCISCANOS DE LA TERCERA ORDEN REGULAR DE PENITENCIA EN MALLORCA (1893-1913) (IV)

Fr. Nicolás Sastre, TOR.



## NUEVA PROVINCIA RELIGIOSA Y CRECIMIENTO DE LA MISMA.

La T.O.R. era una orden de derecho pontificio, que además constituía al grupo de religiosos TOR. de Mallorca en Provincia Religiosa, manteniendo así aquella autonomía a que aspiraban, pudiendo continuar residiendo en Mallorca, como eran sus deseos y los del obispo Pedro J. Campins.

PROVINCIA ESPAÑOLA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN es el nombre que tendría aquella congregación iniciada en 1877, a partir de 1906. Y desde aquel momento empieza su expansión, primero en Mallorca, ocupando los exconventos franciscanos de S. Francisco de Palma (1906), y S. Francisco de Inca (1910), el Santuario de Nuestra Señora de Cura, Randa (1913) y La Porciúncula (1914). A partir de los años veinte comenzaron las fundaciones fuera de Mallorca: Roma (1922), Texas -EE.UU.- (1924), Viena -Austria- (1937), Madrid (1940), Toledo (1942), México y Brasil (1951), Barcelona (1952) y Perú (1961).

Actualmente la Provincia está formada por 30 fraternidades: 6 en Mallorca, 7 en la Península, 7 en EE.UU. de Norteamérica, 8 en México y 2 en Perú. Y consta de 170 religiosos profesos, de los cuales 121 son sacerdotes y 2 obispos.

## IDENTIDAD

La IDENTIDAD PROPIA DE LOS FRANCISCANOS DE LA T.O.R. está inspirada en el carácter propio de la espiritualidad franciscana y enraizada en la tradición penitencial de la Iglesia. Esta identidad anima las obras apostólicas que llevan a cabo: enseñanza, ministerio sacerdotal, misiones en el tercer mundo, ayuda y cuidado pastoral a grupos étnicos minoritarios...

## LOS FRANCISCANOS DE LA T.O.R. Y LA CULTURA DE MALLORCA.

Los Franciscanos T.O.R. de Mallorca, ya desde sus inicios, fueron muy sensibles al cultivo y salvaguarda de nuestra cultura. Podemos destacar:

\* El culto al Beato Ramón Llull y la causa luliana, con la dignificación del Sepulcro del Beato, la restauración del Santuario de Cura como lugar luliano, la prosecución de la edición de las obras de Ramón Llull iniciada por Mn. Salvador Galmés y creación de un archivo luliano.



LA PORCIÚNCULA S'ARENAL

\* La aportación a la cultura y al arte con la dignificación y embellecimiento de la Basílica de S. Francisco de Palma, restauración y apertura de cristaleras policromadas en la misma, construcción de la moderna Iglesia de Ntra. Sra. de los Ángeles de La Porciúncula, obras llevadas a término por el P. Antonio Bauzá; la creación del Museo de Arqueología, Etnología y Numismática de La Porciúncula.

\* La contribución a la dignificación de la liturgia, mediante el estudio y propagación del canto gregoriano en los primeros lustros de este siglo y últimamente con la aportación al cantoral religioso autóctono en el post-vaticano II, gracias a la obra del P. Martorell.

\* La dedicación a la enseñanza católica con la creación y gestión de cinco colegios en la isla de Mallorca, lo que en la actualidad, supone la educación cristiana de unos cuatro mil alumnos.

## NOMBRES PROPIOS:

De entre los RELIGIOSOS DE ESTA PROVINCIA DE LA T.O.R. QUE HA DEJADO SU NOMBRE EN EL CAMPO DE LA CULTURA MALLORQUINA, queremos recordar:

**CERDA COLOM, Pere Joan.** Como sociólogo, fundó en Artá la "Caixa Rural" y la asociación de "Obreres de Sant Josep". Como pedagogo, fundó los colegios "Beat Ramón Llull" de Inca y la Residencia Universitaria "Beat Ramón Llull" de Madrid, para posibilitar un lugar de permanencia a muchos mallorquines que necesitaban desplazarse a Madrid para poder cursar sus estudios universitarios.

**COLOM MATEU, Miquel.** Poeta, lingüista y lulista. Es autor del "Glossari General Lulian" (1982-85), obra de cinco volúmenes. Ha publicado numerosas obras de poesía en la línea estética de "l'Escola Mallorquina".

**FULLANA PUIGSERVER, Pere.** Historiador, Director ejecutivo de La Enciclopedia de Mallorca. Tiene varias publicaciones sobre la historia de la Iglesia en Mallorca durante el siglo XIX. Dirige la publicación de las Obras de Mn. Miquel Maura i Montaner.

**GINARD BAUCA, Rafel** Folclorista, poeta y prosista. Su gran obra es el "Cançoner Popular de Mallorca" (1966-75), en cuatro volúmenes.

**LLABRES RAMIS, Joan.** Arqueólogo y etnólogo. Fundador del museo de La Porciúncula de Arqueología, Etnología y Numismática. Como investigador costumbrista ha publicado "Els nostres Arts i Oficis d'antany", en siete volúmenes.

**MARTORELL MIRALLES, Antoni.** Músico y poeta. Ha vivido durante mucho tiempo en Roma, ha compuesto música con los ojos puestos en nuestra isla de Mallorca. Su inspiración por la música litúrgica y la profana está arraigada en el folclore de nuestra Isla, buscando reencontrar nuestra identidad como pueblo.

**MATEU ESTARELLAS, Gregori.** Escritor y pedagogo. Autor de numerosos libros de educación y psicología, como "Es posible ser feliz", "Aventura de vivir", "Brotes de Ternura", "Educar para la felicidad", "Camino de Esperanza", "Curolles d'un somiador", "Sor Maria Rafaela del Sagrat Cor. Educadora genial", entre otros.

## RESUMEN CRONOLÓGICO

### MOVIMIENTO PENITENCIAL

\* Siglos III a XII formación y expansión de los grupos de penitentes voluntarios ("conversí", "continentes", "vírgenes", ...)

#### LA T.O.R. EN ITALIA:

\* 1221 - Primer reglamento de los Penitentes "Memoriale propositi".

\* 1221 a 1289 promoción y propagación de T.O. de Penitencia de S. Francisco, gracias a la Orden Franciscana.

\* 1289 - Regla del Papa Nicolás IV, para la Tercera Orden de Penitencia de S. Francisco.

\* 1323 - Reconocimiento del Papa Juan XXII de la forma de vida de los Penitentes Franciscanos.

\* 1447 - El Papa Nicolás V, autoriza a los Penitentes Terciarios de S. Francisco a celebrar Capítulo General y elegirse un Visitador. Y en 1448 se reunifican todas las fraternidades TOR. de Italia.

\* 1521 - Regla del Papa León X, para la T.O.R. (sometida a los Menores)

\* 1549 - Estatutos (Regla) del P. Buenaventura de Vicenza.

\* 1568 a 1586 - Años de supresión y sumisión a la Primera Orden.

\* Siglo XIX - varias supresiones civiles.

\* 1884 - Reorganización de la T.O.R. italiana, gracias al P. Emidio Maricotti de Francavilla d'Ete.

#### T.O.R. DE SAN FRANCISCO EN ESPAÑA

\* 1443 - Aprobación de la Congregación Española de la T.O.R. por el Papa Eugenio IV.

\* 1547 - Regla del Papa Pablo III para la T.O.R. de España.

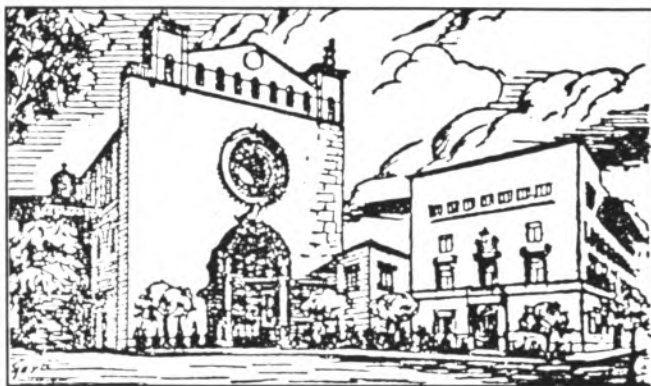
\* 1835 - Desaparición de la Congregación Española a causa de la Desamortización de Mendizabal.

#### T.O.R. DE SAN FRANCISCO EN MALLORCA

\* 1877 - Antonio Ripoll, Matias Cardell y Juan Garau inician la vida de fraternidad en el exconvento franciscano de S. Buenaventura de Llucmajor.

\* 1893 - Antonio Ripoll con cinco compañeros más reciben en LLUCMAJOR, el hábito de la T.O.R. de S. Francisco de manos del franciscano de Cataluña Fray Jerónimo Aguillo, con la intención de restaurar la antigua Congregación Española de la T.O.R.

\* 1894 - Emiten la profesión religiosa.



BASÍLICA Y COLEGIO DE S.FRANCISCO  
PALMA DE MALLORCA

\* 1897 - Instalación de estos religiosos de la T.O.R. en el ex-convento franciscano de S. Antonio de Padua de Artà.

\* 1893 a 1906 - Dependencia jurídica de los Franciscanos Menores de Cataluña y como Congregación Diocesana del Obispo de Mallorca.

\* 1906 - Unión con la T.O.R. de Penitencia de S. Francisco de Roma. (T.O.R. italiana).

\* 1922 - Primera fundación fuera de Mallorca. Roma, Italia.

\* 1924 - Fundación en EE.UU. Texas.

\* 1940 - Fundación en la Península Ibérica.

\* 1951 - Fundaciones de México y Brasil.

\* 1961 - Fundación en Perú.

IMPRENTA *Graphic Art*

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)  
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)



# CENTRO MEDICO MIRAMAR

CALLE MIRAMAR, 9 - TELEF. 49 02 22 - EL ARENAL (Mallorca)

### SEGUROS PRIVADOS:

ASISA - IMECO - PREVIASA - L'ALIANZA - NOVOMEDIC - IMEQBA - MARE NOSTRUM - SANITAS

### IGUALATORIO MEDICO

### CERTIFICADOS:

CONDUCIR - ARMAS Y OTROS.



## MEDALLAS Y PREMIOS PARA EL DEPORTE ESCOLAR ARENALER

Desde otoño de 1991 se viene realizando en S'Arenal de Llucmajor una intensa labor en pro del atletismo escolar, bajo subvención del Ajuntament de Llucmajor, a través de la Comisión Municipal de Juventud y Deportes, que preside Francisco Ferré Campuzano. Como coordinador en S'Arenal figura Vicente Mateu, ex-presidente del U.D. Arenal y

toni Roses. Las condiciones no son precisamente las mejores pero los monitores con imaginación y voluntad tratamos de suplir las carencias.

Entrenamos tres días por semana dividiendo los niños en grupos por edades y aptitudes. Los pequeños de 6 a 9 años se inician a base de juegos en las diferentes disciplinas. Los de 10 a 12 años ya van aprendiendo ciertas técnicas. El otro grupo lo componen los mayores de 13 a 15/16 años y aquí ya trabajamos más en serio y cada sesión de entreno duran aprox. 1.30 minutos.

Igual como en la temporada pasada también en esta participamos en todas las competiciones escolares. En los crosses y competiciones en pista participaron un total de 61 niños y niñas de todas las categorías. Si el año pasado obtuvimos buenos resultados hay que decir que en este año aún han sido mejores. En las categorías de iniciación, benjamín y alevín se clasificaron un total de 14 niños del Arenal para los campeonatos de Mallorca. Obtuvieron medallas de oro: Fernando Taviro y Andrés Liñan, Araceli Molina y Sandra Barcelo, medalla de Plata: Araceli Molina, Medalla de bronce: Esteban Liñan, Cesar Sánchez, Andrés Liñan y Fernando Taviro y Margarita López.

También se clasificaron en puestos



De izquierda a derecha:

Araceli Molina Henares.

Medalla Plata en 60 m. vallas.

Medalla Oro en relevos 4 x 50 m.

Soledad Mateos Trujillano (Monitora)

Sandra Barceló Mena.

Medalla Oro: 4 x 60 m. relevos.



María Luisa Gracia.

Medalla de oro lanzamiento de disco.

Medalla de bronce en 4 x 80 m. relevos.

Sigrid Leinpinsel (Monitora).

Juan Antonio Santamaria Chacon.

Medalla de oro salto con pértiga.

hombre del deporte en general, aparte otros colaboradores.

Ofrecemos unas interesantes fotografías como asimismo breve historial de lo realizado estos dos años.

El objetivo en la primera temporada 91/92 era iniciar a los niños en la práctica de este deporte. La respuesta ha sido excelente ya que se apuntaron unos 85 niños y al final de la temporada asistieron todavía 70 niños a los entrenos.

Se participó bajo el nombre de S'Arenal- Llucmajor en todas las competiciones escolares, tanto de cross en invierno como de pista en invierno y verano. Intentamos que participara el mayor número posible de niños en estas competiciones y lo conseguimos, participaron 58 niños en las competiciones. Los resultados en su conjunto han sido muy buenos. Varios atletas se clasificaron en las finales de Mallorca y de Baleares entre los tres primeros.

La gran mayoría de niños que empezó a practicar atletismo en la temporada pasada ha seguido en esta temporada 1992/93 (unos 83 niños). Seguimos entrenando en el campo de fútbol de An-

celo, Francisco Taviro, Angel L. Moñino, Maria Ramón y Eliseo Mateos.

Para la final de Baleares Infantil y Cadete se habían clasificado 10 niños de S'Arenal-Llucmajor. En categoría infantil hay que mencionar especialmente a María Luisa Gracia que fue Campeona de Baleares en Lanzamiento de Disco y Juan Antonio Santamaria por segundo año campeón de Baleares en salto con pértiga. Ursula Mena fue 4ª en lanzamiento de jabalina y José Caliz 5º en 200 m. vallas.

También los cadetes tuvieron una des-



De izquierda a derecha:

Esteban Linan Rimmer

Medalla bronce en 60 m.

Medalla bronce en 4 x 60 m. relevos.

Fernando Taviro del Fresno

Medalla Oro en salto de longitud

Medalla bronce en 4 x 60 m. relevos.

Sigrid Leinpinsel (Monitora)

Andres Liñan Rimmer

Medalla Oro en 60 m. vallas

Medalla bronce en 4 x 60 m. relevos.

Cesar Sánchez Ruiz.

Medalla bronce en 60 m. vallas.

destacados y mejorando sus marcas personales: Guadalupe Sánchez, Pedro Bar-

tacada actuación. José Moñino se proclamó subcampeón de Baleares en las



De derecha a izquierda:

Javier Morales Guerrero

Medalla de plata en 4 x 100 m. relevos.

Sebastian Crespi Rabal

Medalla de plata en 4 x 100 m relevos.

Cristina Reus Llinas

(Monitora)

Juan Antonio Martinez

Rodriguez

Medalla plata en 4 x 100 m. relevos

4º clasificado en octathlon.

Juan José Moñino López

Medalla de plata en 4 x 100 m. relevos

Medalla de plata en octathlon.

pruebas combinadas y Juan Antonio logró un más que meritorio 4º. puesto en esta misma especialidad. El equipo de relevos 4 x 100 m. de S'Arenal-Llucmajor formado por Sebastian Crespi, José Moñino, Javier Morales y Antonio Martínez fueron los subcampeones de Baleares y Luis García quedó 7º en jabalina.

Aunque la temporada del deporte escolar termino con los Campeonatos de Baleares los días 12/13 de Junio los infantiles y cadetes seguirán hasta finales de Julio entrenando 2 días por semana. Después vacaciones para todos y empezar a mediados de Septiembre otra vez con fuerzas renovadas.

*Buenos días, Bonjour, Guten Tag!*

**NUEVO - NOUVEAU - NEU**

**STRAND  
TERRASSEN**

**RESTAURANT**



**L'AUBERGE - FRANÇAISE**

Cocina de las provincias francesas  
Cuisine des provinces francaises  
Küche aus den französischen Provinzen

EDIFICIO SOMETIMES PARK

C/. MARBELLA, 210

PLAYA DE PALMA

TEL. 003471 (491416)

ENTRADA - ENTRÉE - EINGANG:

AVENIDA NACIONAL (STRANDSEITE)

**ABIERTO CADA DÍA - OUVERT TOUS LES JOURS -  
GEÖFFNET JEDEN TAG - 12.00 - 16.00 & 19.00 - 24.00**

**TENIS ARENAL**

**Bodas - Comuniones -  
Banquetes  
Reuniones de empresa  
Pida presupuesto - Marco  
incomparable**

**Tenis - Bowling - Squach  
Tel. 26 31 12 - 26 38 34**

**REGIDORIA DE RELACIONS**

**CIUTADANES**

**RECURSOS QUE APORTA**

**L'AJUNTAMENT DE PALMA**

**PER A LES FESTES D'ESTIU A BARRIADES**

SERVEI MUNICIPAL	APORTACIÓ ECONÒMICA	APORTACIÓ DIRECTA
<b><u>Participació Ciutadana</u></b>	Subvenció 150.000 pts Grup i xeremiers 80.000 pts.	Projecció d'un curt i una pel·lícula de cinema
<b><u>Joventut</u></b>	Es pot demanar subvenció per a les activitats del semestre	Material del Servei de Prèstec
<b><u>Manteniment</u></b>		Instal·lació de cadafals, preses de corrent, focus, etc.
<b><u>Policia</u></b>		Servei de vigilància i control de tràfic
<b><u>EMAYA</u></b>		Neteja especial, papereres, ...



## Meteorica ascensión del C.D. Playas Arenal

Sólo el nombre tiene de C.D. Playas Arenal del que se quieren desligar, puesto que en realidad son completamente independientes. Es el antiguo C.F. San Siro que militaba en fútbol empresas y que al no tener estatutos hechos o aprobados, pidió acogerse a la sociedad del Playas Arenal sin que ahora pueda desligarse.

La única relación es la nominal, puesto que quien actúa de Presidente es Tomeu Mestre, sufragando gastos y llevando todo el "cotarro" que es menester para participar en competiciones federadas.

Vienen del Fútbol de Empresas en el que quedaron cuartos en el Campeonato de Baleares. Pasaron a la categoría regional militando solamente una temporada en tercera y quedando campeones. Con el título ascendieron a segunda y al haber quedado en tercer lugar han conseguido este año el pase a primera regional, categoría en la que disputarán sus encuentros en la venidera temporada.

Todos sus jugadores son arenalenses y la mayoría proceden de los juveniles del U. D. Arenal e incluso algunos han jugado en el primer equipo.

Tomeu Mestre que hace las veces de Presidente, tiene una especie de Junta



Directiva que le ayuda, siendo el entrenador Ángel Sánchez.

Juegan en el campo Antonio Roses, no pudiéndolo hacer en el Municipal puesto que, aunque muchos de ellos viven en la parte de Llucmajor, la sede del Playas Arenal esta en la parte palmesana. En la actualidad mantienen conversaciones con el Delegado de la Alcaldía para ver si es factible utilizar el campo municipal de deportes, puesto que para jugar en

primera regional el Roses no es el lugar adecuado. Nos insinúa que no hay agua caliente en las duchas y que en los vestuarios las ratas se pasean igual que los palmesanos por el Borne.

Entre ellos hay unos lazos muy fuertes de amistad y camaradería, los jugadores no cobran un céntimo e incluso no ponen taquilla, pudiendo ver el público los partidos de un modo totalmente gratuito. Llega hasta tal punto su desprendimiento que pagan hasta la gasolina de los desplazamientos que efectúan en sus propios coches.

La relación de jugadores es Xisco, Ibis, Sergio, Fuentes, Laio, Gil, Mateo, Pons, Toledo, Sastre, Garijo, Leo, Quique, Bover, Perez, Rafa y Zamora.

Al ofrecerle las páginas de este periódico para lo que quisieran manifestar, nos dijeron que el agradecimiento primero a la U.D. Arenal por la cesión de los jugadores Ángel y Mansilla, un saludo para toda la afición a la que ruegan su asistencia a los partidos para animarles y a todos los colaboradores en especial a su factotum Tomeu Mestre.

J.A.B.

\* BODAS  
\* BANQUETES  
\* COMIDAS COMPAÑERISMO  
\* ACONTECIMIENTOS DEPORTIVOS

**RESTAURANTE**  
**BRASÍLIA**  
Playa de Palma  
telf. 26 10 19

**ASCENSORES**

**ASPE S A**

**MONTAJE  
Y**

**CONSERVACION ¡NUESTRO ASCENSORISTA!**

MARINETA 7 - TEL. 26 62 32 / 54 - EL ARENAL (Mallorca)



## PRIMER MEMORIAL TONI MORENO



*Equipo en el cual militaba Toni Moreno, y que le ofreció el partido de homenaje.*

El pasado sábado día diez, se celebró en el campo de fútbol Antonio Roses el 1.º memorial Toni Moreno, en recuerdo del entrañable amigo y compañero de todos Antonio Moreno Flores, quien como saben falleció súbitamente, aún no hace un año a la edad de 30 años.

La dirección de F.C. Bar Rosaba, compuesta por Manuel Moreno, Pedro Fernández, J.D. Torres, Manuel Sánchez, Jaime Tous y Juan Arca (entrenador del equipo de fútbol), organizaron el evento, disputándose un brillante y emotivo encuentro entre el F.C. Bar Rosaba equipo en el que militaba Toni Moreno y el C.F. Veteranos Ferriolense, quien se brindó para la celebración del encuentro.

Hizo el saque de honor la hija de Toni Moreno, Sara de tres años, acto que embargó de emoción a todos los asistentes.

Se alinearon por el F.C. Bar Rosaba: Diego Palmer, Fernando Oyaregui, Juan Torres, Toni López, F.M. Márquez, M. Armijo, G. Ferro, J. Gordillo, Gari, J.M. Moreno, José Carreño, Bienvenido Sánchez, Jaime Mateu, Pedro Torres, Juan Millan, Eliceo, Fco. García, Ramón Sánchez y José Mir.

Por el F.C. Veteranos Ferriolense se alinearon: Luis Acosta, Jaime Planas, Isidro Hernández, Mateo Gari, Agustín Hernández, José Martí, Antonio Serra,

Juan Pastor, Pedro Carmany, Julián Colom, Antonio Ramírez, Miguel Marí y Sebastián.

Arbitró el partido Juan López, quien realizó su último partido vestido de negro, destacando su excelente arbitraje, no teniendo ningún tipo de problemas dada la deportividad que brilló durante todo el encuentro por parte de los contendientes.

El C.F. Veteranos Ferriolense se impuso al F.C. Bar Rosaba por el resultado de 3 a 1. Los goles por parte del Veteranos Ferriolense los marcaron Pedro Carmany en el minuto 25 del encuentro y Sebastián por partida doble en los minutos 32 y 45. El gol del honor del F.C. Bar Rosaba lo marcó Bienvenido en el minuto 50.

Al final del partido se procedió a la entrega de

trofeos, haciendo entrega de los mismos la viuda de Toni Moreno, Esperanza Sánchez, recibiendo de sus manos el capitán del F.C. Veteranos Ferriolense la copa de vencedores de éste Primer Memorial Toni Moreno entre los aplausos y emoción de jugadores y asistentes.

El F.C. Veteranos Ferriolense, asimismo, hizo entrega a la viuda de Toni Moreno de una placa conmemorativa cuya leyenda decía " Recuerdo de los jugadores del Veteranos Ferriolense, homenaje a nuestro amigo Antonio Moreno".

Hay que destacar que fue precisamente Toni Moreno, hombre bueno donde los haya, la figura que impulsó y dio vida al F.C. Bar Rosaba, equipo al que se entregó en cuerpo y alma no regateando esfuerzo alguno para la buena marcha del mismo y que actualmente milita en la liga de Fútbol de Empresas.

**José Mir.**



*Saque de honor, por la hija del extinto jugador.*

# OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Son les Obres dels Mestres Artesans.

Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear crea l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta es tota una garantia.

## GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,  
cerqui aquesta etiqueta.

Es un missatge de:



GOVERN BALEAR

Conselleria de Comerç i Indústria

ES FORMATGE MALLORQUÍ

**Ca'n Montes**

CTRA. S'ARENAL - LLUCMAJOR, KM. 1.

TEL: 74 32 25 - FAX: 26 49 09

S'ARENAL - MALLORCA

DIRECCION POSTAL - c/NUEVA, Nº 22 - 07620 - LLUCMAJOR





# FLORES Y PLANTAS

Por Catalina Serra

Mes de agosto, caluroso a tope. El de las playas rellenas de gentes tumbadas al sol. S'Arenal, desde Can Pastilla a Son Verí, es de ello fiel exponente. Gentes llegadas de todos los confines del mundo.

Por otra parte busquemos la noticia en lo de plantas y flores o viceversa. Mes, el de agosto, que tiene como flor de moda el lirio.

Los riegos de las plantas son muy necesarios. La elevación de la temperatura y la sensación que ésta produce dan este fenómeno ardoroso, pegajoso, difícil de llevar.

Es evidente, por lo tanto, que las plantas necesitan naturalmente más de ayuda. Ello consistiría en dicho riego abundante y ordenado. Una manera es rociar las hojas con estimulantes hormonales, además de los riegos normales, riegos que hay que repetir cada día o cada dos días. Y siempre es preferible hacerlo con agua pura y que no se halle demasiado fría. A ser posible es preferible recoger agua de la misma lluvia, ya que dicha agua suele estar exenta de cal y, además, viene a ser algo providencial para regar, sobre todo cualquier especie del interior.

## CONSEJOS

En este mes de agosto es de utilidad acordarse de:

- Evitar, de la forma más absoluta, que los rayos del sol caigan sobre las plantas ornamentales que se conservan en casa, las cuales, sin embargo, deben gozar de bastante luminosidad;

- no dejar que las especies de interior colocadas temporalmente en el balcón permanezcan demasiado tiempo expuestas a la lluvia;

- cubrir durante la noche las cactáceas que se hallan al aire libre, para evitar los daños del excesivo rocío nocturno;

- meter pronto en casa las especies ornamentales que se encuentran en el balcón si al anochecer se nota en el horizonte algún síntoma de niebla;

- Suministrar una solución de sulfato de hierro en dosis de 4 gramos por litro de agua a los ejemplares que presenten un amarilleamiento, que es síntoma de clorosis o anemia, por lo general".

## PROVERBIO

Hay un proverbio suizo que dice: "por los productos de la huerta se adivinan las cualidades del hortelano".

Conocemos otro. Al parecer chino, que dice: "no tropieces en las raíces del árbol que tu mismo has plantado en primavera".

## LAS ROSAS O UN REPOSO

Suele ser a primeros de agosto cuando vuelven a florecer algunas rosas de los rosales bien cuidados. "Necesitan ser podadas igual que en primavera, es decir, cortando los tallos sobre el tercer o cuarto par de hojas a partir del punto en el que el tornco se divide en varias ramas. Después de esta poda, que tiene la finalidad de provocar en las rosas un estado de reposo, es necesario suspender los riegos durante una semana y volver luego a ellos, aunque en dosis reducidas. De esta manera se llegará a los días 15 al 20 y, entonces, es el momento de en el que han de comenzar de nuevo los riegos con normalidad".

Y hasta el próximo mes, amigos.



**bam - bino**

MODA INFANTIL Y JUVENIL  
IMPORTADO DE ALEMANIA

PLAZA R. MARIA  
CRISTINA, 12 bajos  
Tel.: 26 71 82  
07600 EL ARENAL  
(Mallorca)

10%  
DESCUENTO  
PRESENTANDO  
ESTE  
ANUNCIO

## SA RECEPTE DE N'AINA



500 gr. almendra cruda  
molida.

500 gr. azúcar glasé.

15 huevos

1 ralladura limón.

1 cucharadita pequeña  
canela

mantequilla.

Mezclar almendra, canela y  
limón y reservar.

Montar por separado las yemas y las claras con la mitad de azúcar dada una.

Mezclar muy despacio claras y yemas.

Añadir poco a poco en forma de lluvia el preparado de almendra.

Engrasar el molde con la mantequilla y poner la masa en el.

Cocer a 190° unos 20 minutos.

Para saber si está a punto pinchar con un palillo tiene que salir seco.

## GATÓ DE ALMENDRA

ARBUSTOS • CONIFERAS • PALMERAS • ARBOLES FRUTALES  
ARBOLES DE JARDIN

FLORES SECAS • FLORES CORTADAS • ARTICULOS DE MIMBRE  
MENAJE Y ARTICULOS JARDINERIA

BREZO Y CAÑIZO • LEÑA • ABONOS • TIERRA • TURBAS  
CERAMICAS • TINAJAS • PIEDRAS DECORACION, etc. etc.

GARDEN  
CENTER

Maravillas

PLAYA DE PALMA



Camino Las Maravillas, s/n • Tel.: 49 26 12  
Salida autopista nº 3 (Junto Can Torrat)